SS comics
らんま1/2
22
高橋留美子

RANMA 1/2

七笑拳

22

Rumiko Takahashi

★ The New Ranma Project ★

This book was also a mess of poor and missing scripts when we started. It took Shih-schon's help and a lot of scrounging to get a full set.

This book heralds the arrival of the last of the amazingly productive top translators. Rajesh Chopdekar, like the others, joined early on and fed in a steady stream of high quality chapters right up to this day. He is the third of the top three.

The heart of this book is the Ranma's mother storyline. And I have to give Rajesh special credit for it. The script we had to do it with wasn't even a script. It was a novelized retelling of the story, without page numbers or any of the usual aides. And yet he managed to still create a marvelous story out of that mess.

The other big story in this one, the reversal jewel, many of you will be familiar with from the OVA anime series. This one was interesting cause it was done near the end of our Project, and every single chapter in it was done by a different person.

Ranma ½ 22

PART. 1 True Love Prevails...In the End--by Kyte Emmerson .. 5
PART. 2 Genma's Mysterious Secret--by Rajesh Chopdekar ... 21
PART. 3 The Promise of a Man--by Rajesh Chopdekar ... 37
PART. 4 Walking the Katana's Edge--by Rajesh Chopdekar ... 53
PART. 5 Sunday in the Park with Ranma--by Rajesh Chopdekar ... 69
PART. 6 A Dream Deferred--by Rajesh Chopdekar ... 85
PART. 7 A Turn of Emotion--by ...sage 101
PART. 8 Say "I Love You!"--by DarkAsh 117
PART. 9 Love Reverberation--by Dave Peterson ... 133
PART. 10 True Confession--by Gary Kleppe 149
PART. 11 The Incredible Tale of the Unstealable Panties--DarkAsh ... 165

■高橋留美子■

PART.1

True Love Prevails... In the end

English Adaptation by
Kyle Emmerson
(kyle_emmerson@geocities.com)

English Script by:
Shih-Schon Lin

Scans by:
EvlNabiki
& SHADE
(gurf@erols.com)

What on earth?!
You mean to say that the Seisyun swordsman is actually
OH!
WOW!
Akane Tendo?!
TA-DA!
SEISYUN
FIGHTING SPIRIT
Ranma, that sneak!
He's already launched several love attacks for her!
URK!

Maybe the match is only an excuse... He wants to make a pass at Akane...
HOLY?
Hmph!
RUSH!
NOT TRUE!
Ranma! Settle down!
We don't have time to be embarrassed!
Do you want to follow your pride and lose the match after all this?
URK!
Ah, my beautious Akane Tendo!
Have you come to cheer for my noble self as well?
Get lost, Kuno!
TWIST!
STOMP!

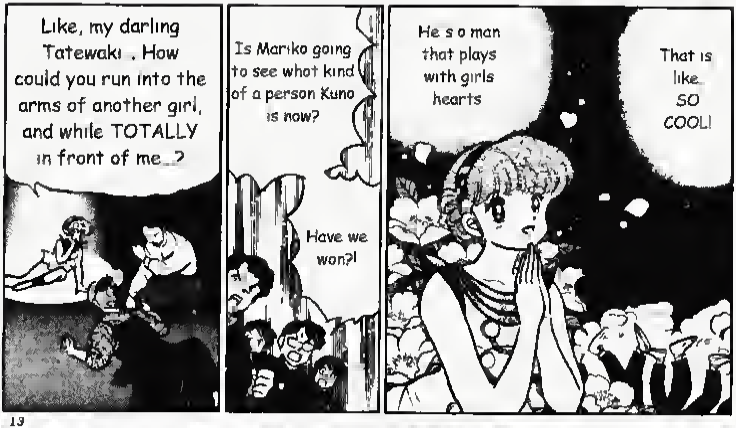
Wait, Akane I've got to tell you something first...
What's that?
This is a bottle. I've got to do anything in order to win, but---
I know... You said 'I love you' when you didn't know it was me. Don't worry about it!
Well actually I really--
I SAID don't worry about it!
ONK!
FWOOOSH!
FWOOOSH!
!
Hey! When did Mariko Konjou get into mid-air?! She's flying!
WHOA!
This'll hafta wait 'till later, Akane...
Right now there's no time for this stuff...
You finally realize how serious the situation is, Ranma?
CLICK

Ranma's gone serious in front of Akane!
Does this mean he's finally admitted his love for her?
DID NOT!!!
Like, CUPID'S ARROW STRAIGHT DOWN ATTACK!
UH UH! NO WAY! DID NOT!
I thought you said it was time to get serious!
NO! NO!
THWACK!
Ranma!
Like TOO easy
TWIRL!
URK!
.....

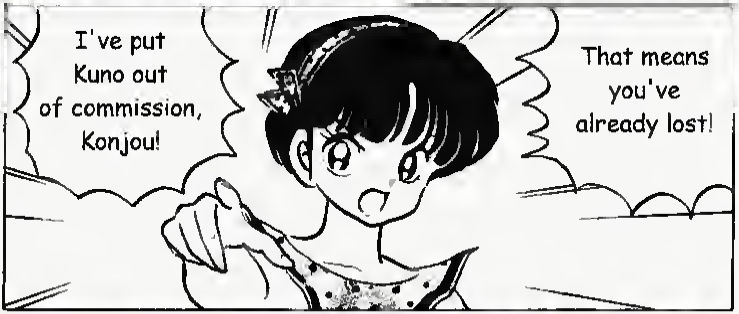
I wos, like, wondering who would interfere
So it was, like totally you all along...
The loser of the volleyball game... Like gag me...
Listen to me, Konjou... I come here to win today...
10
Ranma got into this whole mess because of me...
Just for revenge... It's my responsibility to help him finish it...
All right, Mariko! Get ready!
Like get ready for what? You are totally going down bitch!
WHOOSH!
CHA CHACHA
Oh Akane! Allow me to cheer for you!
SQUEEZE!
RUB!
URK!

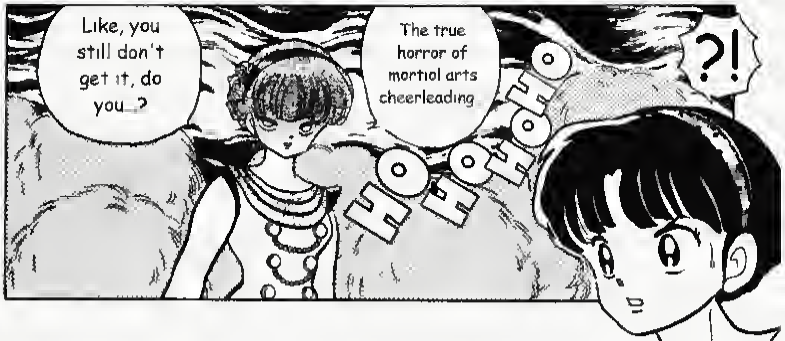
It's... Tatewaki Kuno!
BLINK
WHOOSH!!
Love clubbing strike! Lover hold and hit!
Akane's in trouble!
Where's Ranma?!
He... She... It's still unconscious!
BANG!
No! Akane!
Like... wha?
A...kane?
KRAK!
Akane's disappeared?!

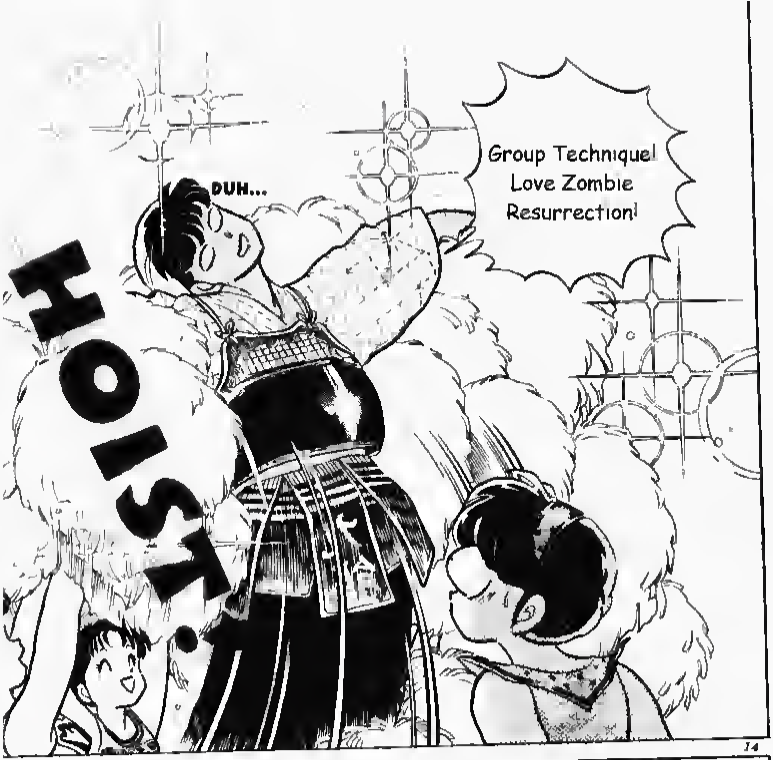
WOW!
Ha!
TADA
She's changed clothes!
I don't want to have to do this, but...
Kuno, darling!
Oh, Akane! Have you come to--
FWAP!
Love betrayal kick!

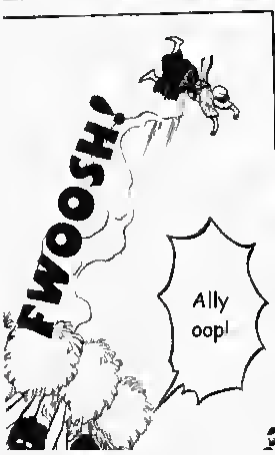

Like, my darling Tatewaki. How could you run into the arms of another girl, and while TOTALLY in front of me...?
Is Mariko going to see what kind of a person Kuno is now?
Have we won?!
He's a man that plays with girls hearts
That is like... SO COOL!

13

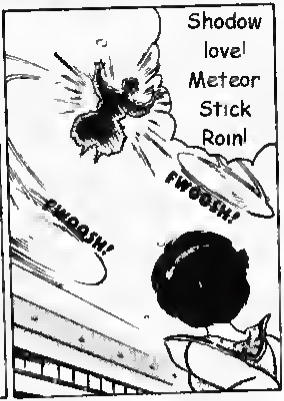

I've put Kuno out of commission, Konjou!
That means you've already lost!


Like, you still don't get it, do you...?
The true horror of martial arts cheerleading
HOHOHO
?!


HOIST!
DUH...
Group Technique! Love Zombie Resurrection!


FWOOSH!
Ally oop!

Mid-air lovers meeting!
LAND!

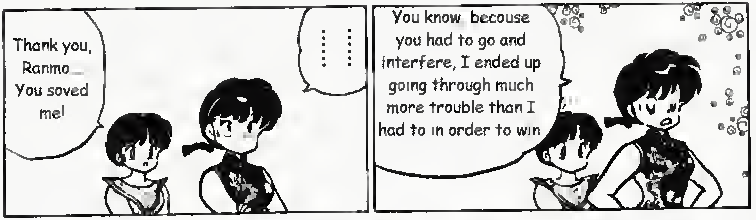

Shadow love! Meteor Stick Rain!
FWOOSH!
FWOOSH!

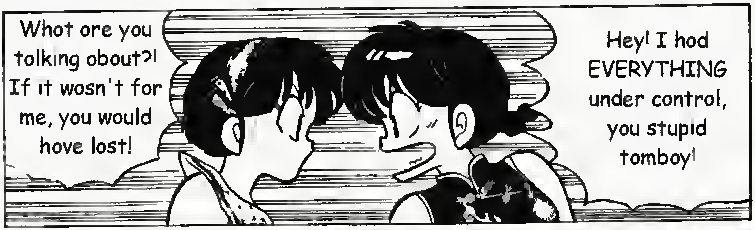
Damn!
TCHING!
I can't see what Mariko is doing with Kuno in the way!
SHOO
SHOO
SHOO
SHOO
SHOO
Like, let Totewaki totally finish you by his own hand!
VOOOM!
Hey, Ranma... How long are you going to sleep?
You think he's faking it? Oh well, only one way to find out...
Hey, Ranma! Your sweetheart Akane is in trouble!
NONONO
NONONO!
That's a lie! A horrible rumour perpetrated by--
I guess he was faking

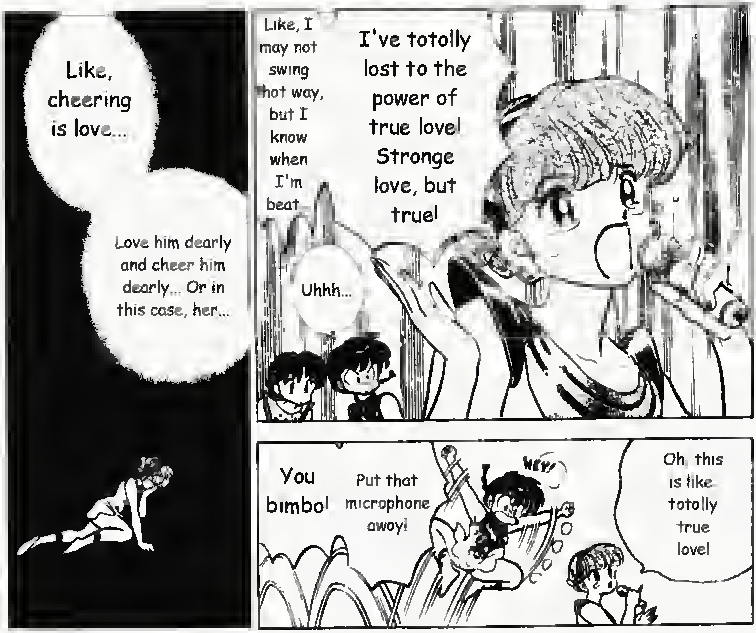
Like, the Konjau school of martial arts ultimate final attack!
Love Animator Annihalation Promise Bomb!
SHOOO

RANMA!
Saotome Ultimate cheering technique: Dispell evil Impact Deflection. Two feet double kick!
SNAG!
THUD

...SILENCE...
Ta...
Tatewaki...
Take that, Konjou! Tatewaki Kuno LOST!
The match is over!
Ranma won!

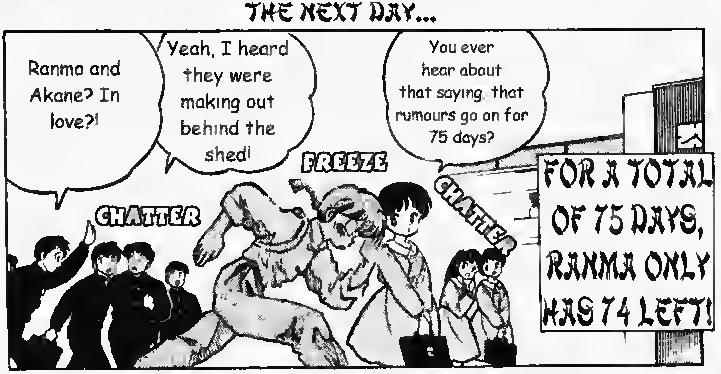

Thank you, Ranma... You saved me!
.....
You know, because you had to go and interfere, I ended up going through much more trouble than I had to in order to win.


What are you talking about?! If it wasn't for me, you would have lost!
Hey! I had EVERYTHING under control, you stupid tomboy!


Like, cheering is love...
Love him dearly and cheer him dearly... Or in this case, her...
Like, I may not swing that way, but I know when I'm beat...
I've totally lost to the power of true love! Stronge love, but true!
Uhhh...
You bimbo!
Put that microphone away!
HEY!
Oh, this is like totally true love!

Hey, did you hear that?
Well, he DID say he loves Akane!
That's right! We all heard him!
URK!
Hey, do you think they do it together while Ranma's in girl form?
You are a total pervert, you know that right?
CHATTER
CHATTER
CHATTER
CHATTER
CHATTER

Like, I totally know when to admit defeat...
So long Tatewaki Kuno...
AND SO, MARIKO DUMPS KUNO...
Like, I wonder if that cute guy I saw at the mall is single...
Kuno? Ugh. I am SO over him...
Hello? Pain? Ouch?
BUSTER
BUSTER


THE NEXT DAY...
Ranma and Akane? In love?!
Yeah, I heard they were making out behind the shed!
You ever hear about that saying, that rumours go on for 75 days?
FREEZE
CHATTER
CHATTER
FOR A TOTAL OF 75 DAYS, RANMA ONLY HAS 74 LEFT!

PART.2

Genma's Mysterious Secret

Translation by
Rajesh Chopdekar
(rvc2@cornell.edu)

Scans by
EvilNabiki &
SHADE
(gurf@erols.com)

Akane!
Akane!
Akane? Why are you crying? Tell Mommy what's wrong
sniff I I... bought a *sniff* carnation for you *sniff* but-
I ran home *sniff* to show you *sniff* and I fell...
Waaaaaah!
Oh, so the stem broke. Let me see it, Akane...
We'll just put it in this tall vase
See, Akane? The carnation is standing by itself

You're not mad at me?
Of course not, Akane I am very happy
because you bought me a present.
I love you, Akane
Akane!
Akane!
AKANE
Akane, it's time to wake up Remember what we have to do today
Oh, Kasumi
I had a dream about

Hello, Mother
We're all healthy and doing well
sniff sniff
So today is the anniversary of your mother's-
Yes
She died when I was very little

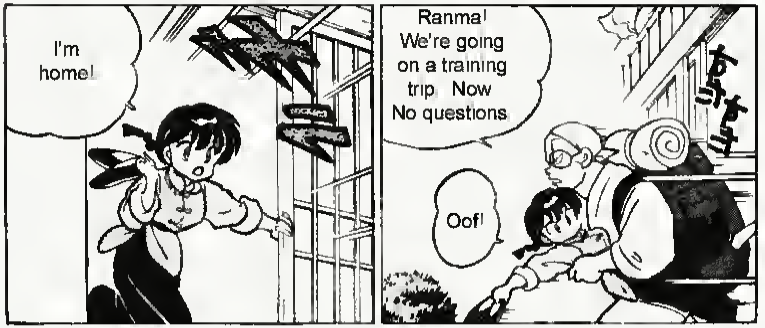
But I still remember her
...her voice and her smiling face... it feels like she held me and said 'I love you' only yesterday...
Ah...
Ranma, what about your own mother?
Uh...
She's still alive, right?
Well, Pop? What's the deal?
Here's a little secret...
You sprung fully formed from my brow.
POW
Oh really... Why don't you try telling me the truth this time, Pop?
He always avoids the issue...
That's for sure But why?
whisper whisper
whisper whisper

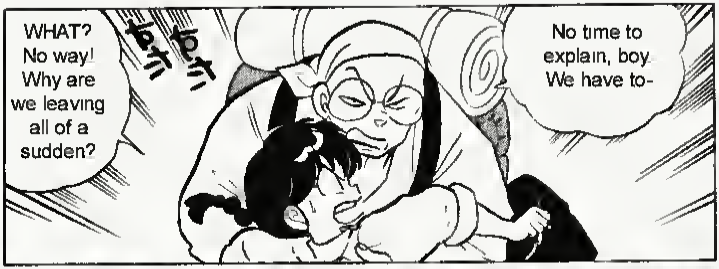
My first memory is training with Pop in some far off country. We've gone all over the place to train...
A mother... *my* mother... I wonder what she's like...
Hmmm Guess I never thought about it...
...so why haven't we gone home to visit Mom? I don't even know where she lives
Hmph So what kind of woman would marry an ugly guy like Pop?
creak creak
Uh oh...
Whew
KRRRSH*
WARNING! Loose fence section Don't touch!
pait

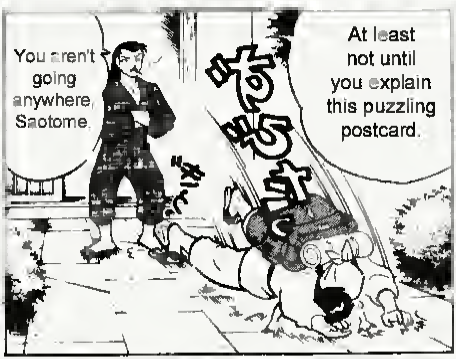
Oh, man
That was a little too close
KRRRSH
WARNING! This section too
ザーッ
Aw, hell!
Hello down there! Do you need any help, miss?
Um
Here Hold on to this and I'll pull you up
click
click
Ah
thank you

Whoosh
Oops!
Oops!
Ack! Your kimono's all wet! Sorry! Sorry! Sorry!
My, how tomboyish you are!
Don't worry about me. Just remember that young ladies should act like young ladies.
lub-dub

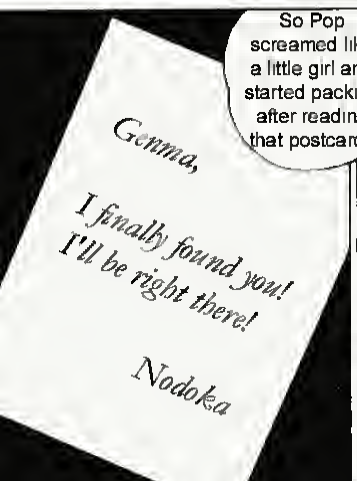
Well, I'll be going now
Good luck, and watch for loose fences!
splash splash
She was so nice to me...

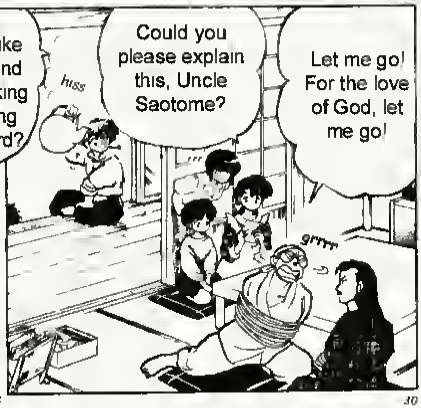

I'm home!
Ranma! We're going on a training trip. Now No questions.
Oof!


WHAT? No way! Why are we leaving all of a sudden?
No time to explain, boy. We have to-


You aren't going anywhere, Saotome.
At least not until you explain this puzzling postcard.

Hm?


Gemma,
I finally found you!
I'll be right there!
Nodoka


So Pop screamed like a little girl and started packing after reading that postcard?
Could you please explain this, Uncle Saotome?
Let me go! For the love of God, let me go!
hiss
grrrr

'Nodoka'? Hmmm. That sounds pretty feminine to me.
Who is Nodoka, Uncle?
Let's just say that her presence would give me great discomfort.
Gee, who woulda guessed that?
POW
Pop, what did you do this time? Lie, cheat or steal? Or all three?
Huh? Are you talking about me?
Of course I'm talking about you!
Why else would you suddenly want to go training? You must have done something really bad this time, Pop!
sniff
My own son accusing me of such horrible deeds.
I know! She's probably a debt collector!
Maybe she's a restaurant owner that Uncle Saotome swindled to get free food.
No, Uncle Saotome probably just stole something from this Nodoka lady and she wants it back
No! She's not any of those!

Nodoka is Ranma's-
My what?
Well? She's my what?
Hello? Is anyone home?
ding dong
NOOO! She's here! Hide me!
Please forgive me, darling! Spare my life!
I didn't mean it! My love, have pity on me!
WHAT?

What did you just say, Pop?
Urk-
He called her 'darling' and 'my dear'
She's Ranma's mother?
Your wife? Oh, Saotome
Nerima All-night Sushi Delivery Service
I'm here to pick up the plates
So you're Saotome's wife, huh? No wonder why we always order from you
No, she's not my wife!
Pop!
POW
In any case
the person who sent this postcard
said that she'd be coming here
and she is none other than Ranma's mother!
!
sigh...

My... mother?
Ranma?
You must be so happy!
What's wrong?
I don't know what to think. It's all so sudden.
I don't even remember anything about her.
Hello in there! Is anyone home?
ding dong
Come on, Ranma!
Heh. I wonder what kind of person she is?
This is so exciting!

Ranma... forgive me.
Forgive me for what I am about to do...
...but you may NEVER meet your mother as you are now!
Hey!
SPLASH
What the hell was that for, Pop?
You'll thank me later. Trust me.

Hello. I'm Nodoka Saotome
Welcome to our humble home
Thank you I've heard a rumor that Genma Saotome and his son live here Is this true?
So this woman is Ranma's mother
Oh!
It's that nice woman who tried to help me...

Translation by
Rajesh Chopdekar
(rvc2@cornell.edu)

Scans by
Evil Nabiki&
SHADE
(gurf@erols.com)

PART.3
The Promise of a Man

So...
...can you tell me the whereabouts of Genma and Ranma Saotome?
Um... well... you see...
Tendo, please tell her that Ranma and I aren't here
It's a matter of life and death!
... I'm afraid you just missed them. They left on another training journey yesterday...

Why are you so scared, Pop?
'A matter of life and death'?
What the hell is going on? And who is that woman?
Well

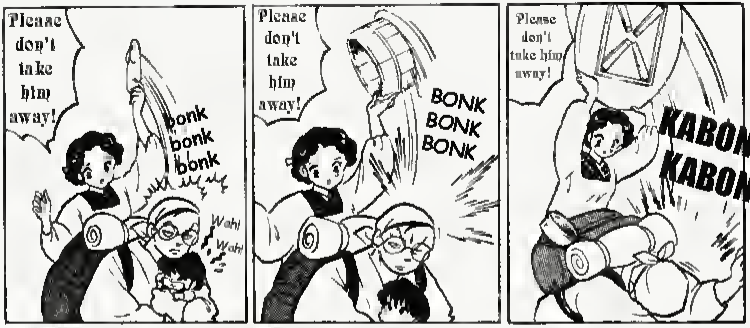
To tell you the truth.... she is your mother!

Stop kidding around, Pop!
How could a pretty and well-mannered lady like her be married to an ugly brute like you?

You aren't joking... she's really my mother?
sigh

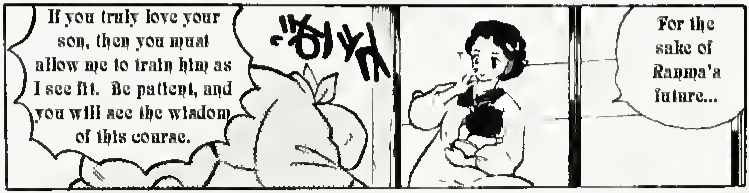
hisssssssssssss

All right, then
If she truly is my mother, then I have nothing to hide from her!
Auntie Saotome
...you've been alone for all these years while Uncle Saotome has been training Ranma?
Yes, I'm afraid so
My house has been empty ever since Genma took away my Ranma, and ever since my heart has grieved
Please, my husband!
Do not take my child away from me!
Let go, woman! This is for his own good!
Wah!


Please don't take him away!
bonk bonk bonk
Wahl Wahl
Please don't take him away!
BONK BONK BONK
Please don't take him away!
KABONK KABONK

Nodoka, listen to me.
Our son must be the heir to the Saotome school of Anything Goes Martial Arts.
Yes, I know, but to start so early...

Nodoka! You have raised him well. But I must train him properly.
So you must sacrifice your maternal feelings for the sake of Ranma's future!


If you truly love your son, then you must allow me to train him as I see fit. Be patient, and you will see the wisdom of this course.
HMPH
For the sake of Ranma's future...

Ah, now I see
So that's why you let Saotome take your child
Pretty daring of you to trust Ranma's welfare to Uncle Saotome
Well, I married an honorable man
sniff
In addition, before Genma left he made a promise to me
A promise?
So what was the-
Le go of me, you old jerk!
sigh
Was that a young man's voice?
Perhaps Ranma has come back

Oh! It's the young lady I met this morning!
Hello! I don't believe we've met before
What the hell was that for?!?
ろりま
blink blink
Young women shouldn't use such language or mistreat their pet pandas.
Argh! I'm a-
ACK!
Auntie Saotome? Weren't you going to explain about the promise?
Ah, yes!
The promise
Huh?

Nodoka! As proof of my convictions
..I will make a promise to you. I swear to make Ranma the greatest martial artist of his generation!
He will become a man among men! This I swear! And if I fail, on my honor he and I will commit seppuku*!
I was shocked at Genma's declaration But I let him take our son away to train
With a promise like that, I had faith that Genma would not fail me
Se-
Seppuku?

Genma would send me a letter every chance he got, telling me of my son's progress
But the last letter
came nght before they arrived at a place called Jusenkyo in China, and I haven't heard from Genma since
Hmmm
Genma swore that Ranma would become a man among men
but Ranma fell in the Spring of Drowned Girl and now he's a girl among men half the time
So that's why Uncle Saotome was freaking out before
Seppuku? Real smart, old man. Real smart
Auntie Saotome, you aren't really serious about the seppuku
nght?

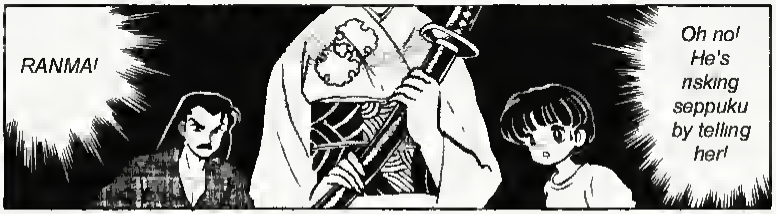
Well...
click
A katana?!? Oh, boy
snikt
Oops!
whoosh
Sorry about that
I'm not very good with swords
wobble wobble

I will record my vow for you, wife. Do not fear- I will not fail.
And this involves Ranma's honor as well, so he shall sign this record.
POW POW POW
My Ranma... so eager to affirm his honorable intentions...
As the wife of a martial artist...
I will train my son Ranma to become a man among men. We'll call it seppuku if
...I have to take such matters of honor very seriously.

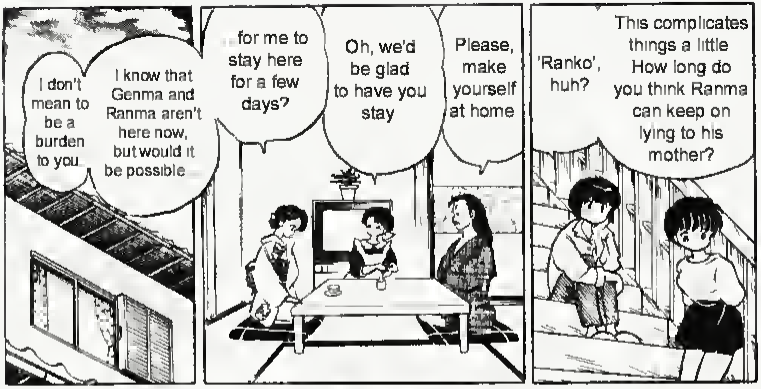
So I am prepared to do what I must if needs be If Ranma does not become a man among men
I will take the role as kaishaku myself
Cultural Note: *The kaishaku* or mediator of wrongs watches over the proceedings and then decapitates the dishonored ones once disembowelment is complete
So I have carried the contract and this sword with me at all times and I will fulfil my obligation if they have broken oath
I will train my son Ranma to become a man among men. We face seppuku if I fail
She is serious! Uh oh...

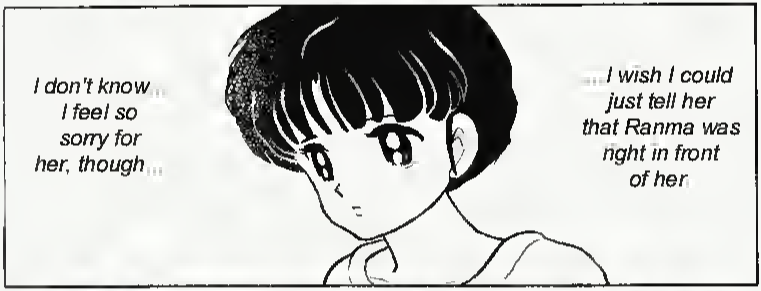
I trust Gemna, though I'm probably worrying over nothing
Of course
But...
...I can't help but feel I've failed again
sigh
I haven't seen my Ranma in such a long time...
...I want to see my son so badly...
Mother...
Um... I...
Yes, dear?
Well... that is...
Oh my, and I don't even know your name!
What is it?

My name ...is Ran-


RANMA!
Oh no! He's nsking seppuku by telling her!

My name is Ranko! I'm Akane's cousin!
I'm visiting the Nenma Tendos for this week!
And I'm her pet panda!
Ah! Ranko! Nice to meet you!
Pretty lame, huh?
Oh, Ranma


I don't mean to be a burden to you
I know that Genma and Ranma aren't here now, but would it be possible
...for me to stay here for a few days?
Oh, we'd be glad to have you stay
Please, make yourself at home
'Ranko', huh?
This complicates things a little
How long do you think Ranma can keep on lying to his mother?


I don't know... I feel so sorry for her, though...
...I wish I could just tell her that Ranma was right in front of her.

Pop, I'm only gonna ask this once...
WHAT THE HELL KIND OF STUPID PROMISE WAS THAT?!?

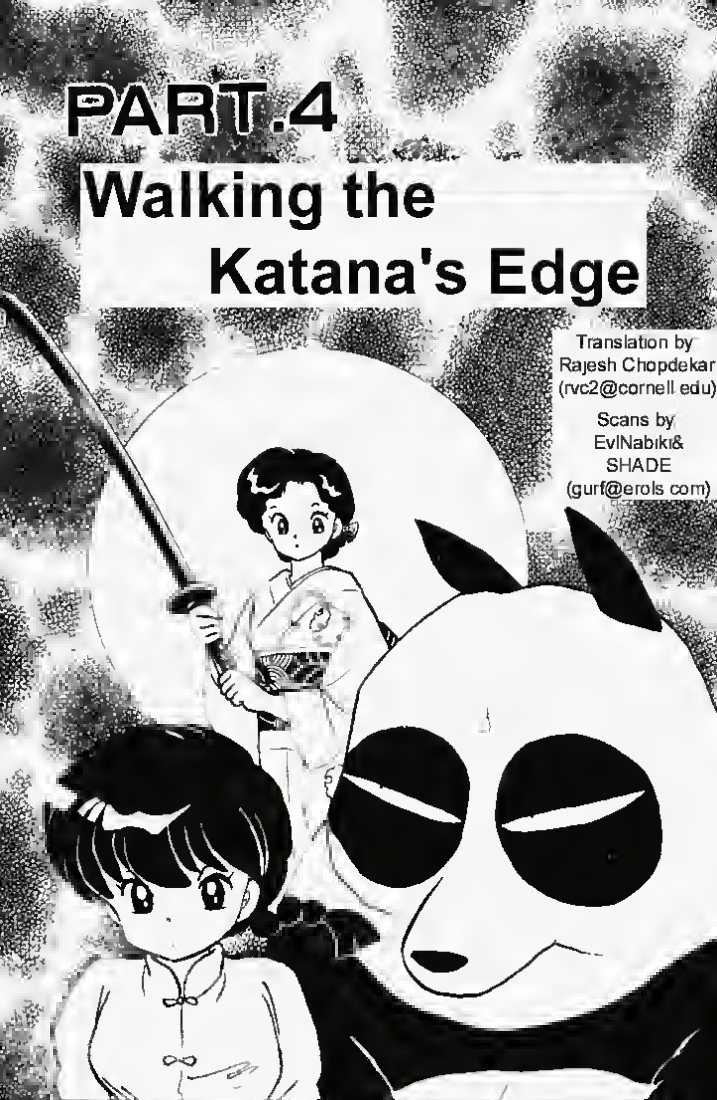
Look, Ranma, I had to make sure that I could train you without her interference. I didn't know she was going to take my oath so seriously.

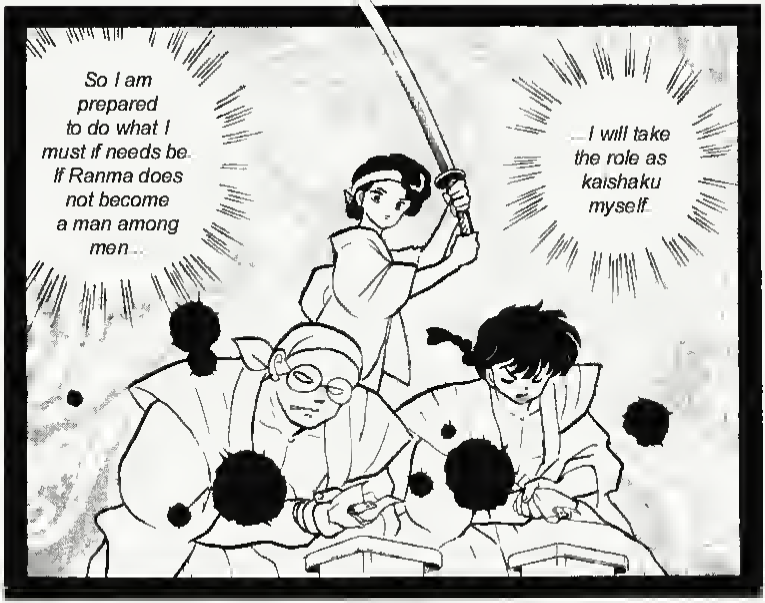
If she ever finds out that Ranko is her son, our lives are forefit.
So, we might as well enjoy being Ranko and her panda while your mother's here!
ha ha ha
I think I'll enjoy myself more if I kick your ass, Pop!
shuffle shuffle
Ranko, are you in there?
boink
Let Auntie Saotome wash your back for you!
SEPPUKU!

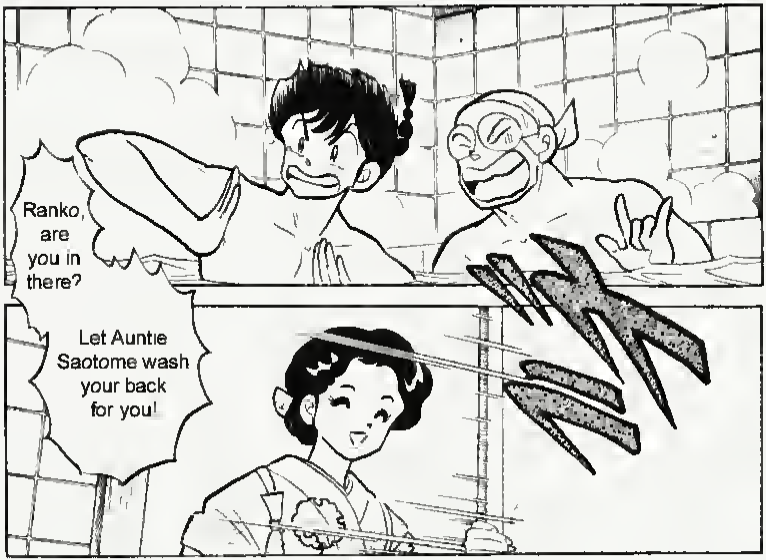
PART.4
Walking the Katana's Edge

Translation by
Rajesh Chopdekar
(rvc2@cornell edu)

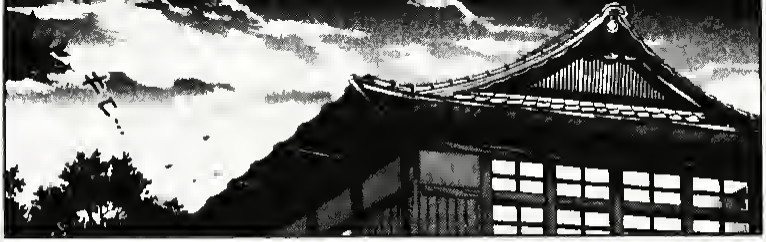
Scans by
EvlNabıkı&
SHADE
(gurf@erols com)




So I am prepared to do what I must if needs be. If Ranma does not become a man among men...
...I will take the role as kaishaku myself.


Ranko, are you in there?
Let Auntie Saotome wash your back for you!

ka-snap
Oops Clumsy us- we broke the faucet
Sorry, Auntie Saotome!
The water's a bit, um, cold
whisssh
Oh, that's all nght
Hmm, that's strange
Uh oh
for a second I could have sworn that I saw a boy with a ponytail and a strange old man
naah, couldn't be
Strange old man? How dare you-
grrrr
yes, your eyes were deceiving you

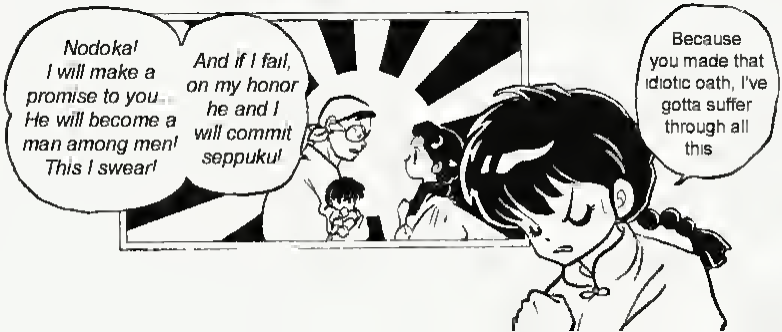

ヤビ...

いろは
Whew! That was close, wasn't it?
grrrr...

What?
grrrr...

Boy, if you've got something to say...
...then come out and say it!

TALK TO MOM AND TAKE BACK THAT STUPID PROMISE!!!


Nodoka! I will make a promise to you... He will become a man among men! This I swear!
And if I fail, on my honor he and I will commit seppuku!
Because you made that idiotic oath, I've gotta suffer through all this

I cannot!
An oath of honor is irrevocable!
Hmph
I thought you'd say something like that
click
CLICK

I've got mother's katana right here. Hey, I'll be your kaishaku!
Now take that tanto and disembowel yourself!

GET BACK HERE!!!

Auntie Saotome...
...you really didn't have to help me out in the kitchen...
shuffle shuffle
shuffle shuffle shuffle
It's no problem at all, Kasumi! I haven't made hot tofu soup in such a long time~
OH!
AAUGH!
Ranko! Be careful!

Hot damn!
If that soup hits Ranma, his mother is gonna get a surprise...
That's simply amazing, Ranko! You're so agile!
clap clap clap
wobble wobble
Heh heh heh.
I'm great at parties too
Sigh...
clap clap clap clap clap
Auntie Saotome... I'm ever so sorry about playing with that sword of yours...
Ranko... whatever am I going to do with you?
Akane, may I ask you a question?
Yes, Auntie?
You're Ranma's fiancee, right?
...um... yes

So you must know him very well
Tell me - in your eyes is Ranma 'a man among men'?
Yes
Is he attractive?
Oh yes
hee hee
"Oh yes"? So he's a real hunk, huh?
Um, Akane perhaps you and Auntie could discuss something else

Actually... Ranma looks a lot like Auntie Saotome, doesn't he?
Hmm?
blink blink
blink blink
Wow!
Ranko and Auntie Saotome look alike too, don't they?
Really?
Let's change the subject, shall we?
All right. What does Ranma do in his spare time?
Inquisitive woman isn't she?
Ranma's free time?
Oh, he's usually off fighting with friends...
Fighting? Don't you mean cross-dressing?

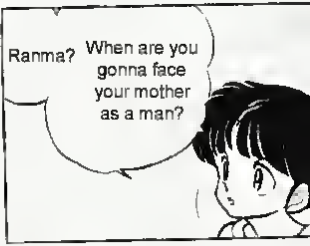
Cross dressing?
That doesn't sound too manly...
click

No no no... she said 'grass clipping' - Ranma likes to help out the neighbors

Oh, that's much better
Whew!
For a moment there...
lub-dub
lub-dub
lub-dub

NABIKI

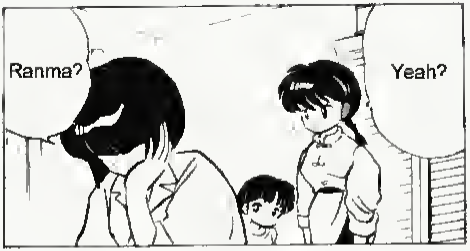
NABIKI! I swear, for that little stunt during dinner I'll-
Oops Did I do something wrong, Ranma?

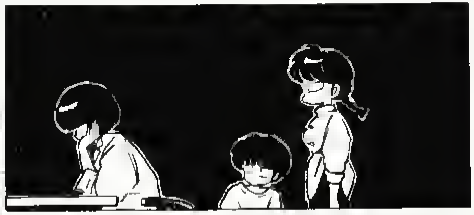

Ranma?
When are you gonna face your mother as a man?

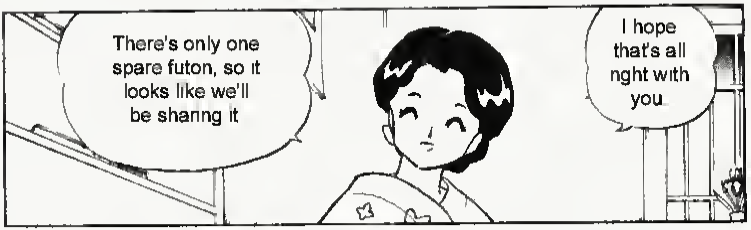
Are you crazy? If I tried that she'd cut off my head on the spot with that sword! I'd rather keep her in the dark forever!
Keep her in the dark, huh?

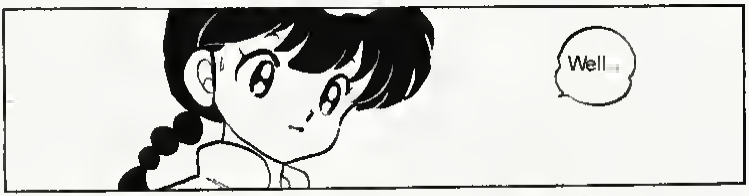
Yeah, that's what I said. You got a problem with that?
Yeah
I have a big problem with that.
Hm?
Your mother is sitting in our living room but you don't want to see her. Well, Ranma, I've got a little secret for you. There are two people in this room...
...that no matter how hard they wish can never see their mother again.
Nabiki...
Um

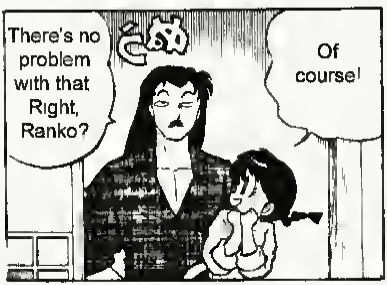
Nabiki misses Mom as much as I do...

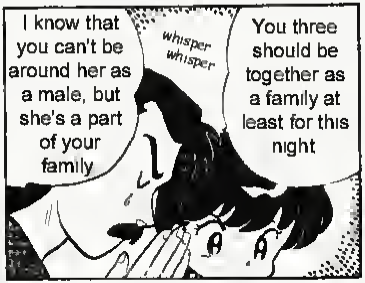





There's only one spare futon, so it looks like we'll be sharing it
I hope that's all right with you


Well...


There's no problem with that Right, Ranko?
Of course!


I know that you can't be around her as a male, but she's a part of your family
whisper whisper
You three should be together as a family at least for this night

Ranko, you should know something
What is it, Kasumi?

Auntie Saotome is going home tomorrow morning
!

Well, it's just for one night
She's leaving tomorrow morning
Why is the thought of her leaving bothering me so much?
Ranma
is that you?
Oh no! Has she discovered the truth?
lub-dub
lub-dub
lub-dub
lub-dub
My son
sigh
Hmmm she's just talking in her sleep

Ranma...
sniff

lub-dub

She's searching for me—even in her dreams—I have to tell her!

Mother!...

SNIKT

RANMA!
Why have you broken your oath? Why aren't you acting like a man?
AAAUGH!
Looks like she was having a pretty bad nightmare
Poor Auntie Saotome
...
gurver gurver
sigh
gurver gurver
Auntie Saotome is suffering so much, and I know this is tearing Ranma up as well
I can't let this charade go on!
I have to do something!

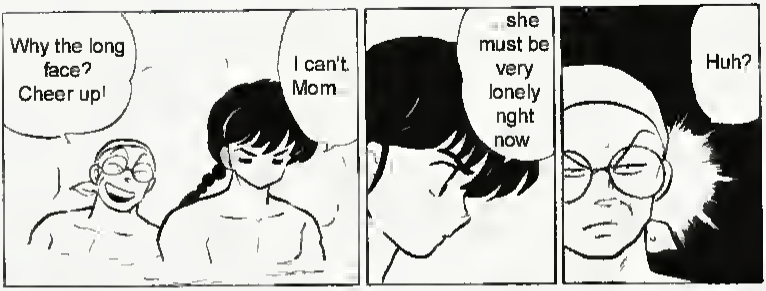
PART.5

Sunday in the Park With Ranma

Translation by
Rajesh Chopdekar
(rvc2@cornell edu)

Scans by
EvlNabiki&
SHADE
(gurf@erols com)

Thank you for letting me stay the night
It's a shame that Ranma and Genma weren't here
We all hope you come again soon
Thank you, I will
Farewell
What a relief! She's finally gone!
Yes


Why the long face? Cheer up!
I can't, Mom
she must be very lonely nght now
Huh?

POW
And you're acting like your own wife has bubonic plague!

We had promised that if you hadn't become a man among men, we would commit seppuku to regain our honor.
In light of that, isn't it better that she's not around?
But you're the one who made that promise. Why should I-
Hello in there! I left something here, so...

Oh, hi Auntie Saotome!
Ranko, playing with the panda in the koi pond isn't very ladylike, now is it?

We all hope you come again soon
Farewell
She was so despondent... and the look in Ranma's eyes...
Auntie Saotome!
Akane? What's wrong?

So I can see Ranma?
So I can see my mother?
Wait a sec. What did you tell her?
I just told her that you want to see her very badly.
So... I arranged a meeting for you two.
She'll be in the park on Sunday.
You do want to meet her as a man, right?
Hm

Mother ...in your eyes, what kind of man am I?
Oh, my son...
...you have met and exceeded all of my expectations. You are a powerful and handsome young man, brimming with strength and courage.
You truly are a man among men, and I am proud to be your mother!
Yep...
...if I just keep quiet about the curse, it'll work out fine.
Aren't you laying it on a bit thick up there?
Anyway, just make sure that your father hears nothing about this.
Of course.
Oops. It's a little too late for that.

The following Sunday
Well... today's the day...
Ranma! Wait a minute!
I know it's not Mother's Day today, but it's still a special day...
...so, this is for her
Akane...
...um, thanks

Catch you later...
It would help if you actually went to the park
Um...
Er...
She's never seen me before
What if I walk up to her...
and she doesn't recognize me?
When I talked to her...
Of course she will!

I can see Ranma?
Yes! He looks like-
hee hee
No, no, don't tell me!
I know what he looks like
Even though I haven't seen Ranma in such a long time, he still is my son
I'd recognize him instantly anywhere I'm sure of it!
So Ranma, hurry up and get to the park!
You have nothing to worry about!
とたとたとた
ドドドドド

Dad?
Don't get any closer, boy
If you want to meet your mother...
...you'll have to get through me first!
POW
Come on, Ranma! Be reasonable! No good can come from this!
Shut up, Pop

All right. You want to meet your mother as a male
But accidents do happen, boy!

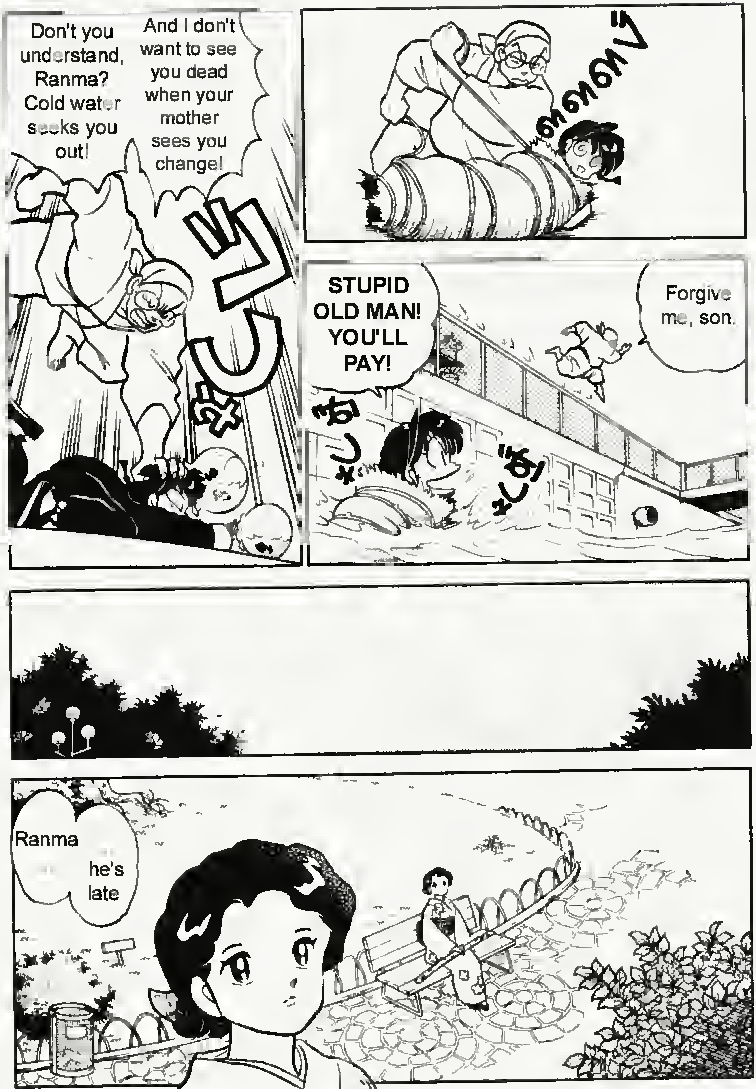
What if some lady waters her plants by the curb and you get hit?
That's impossible!

Let's say you manage to avoid that.
hiss

What if some watermain breaks and you get drenched?
Preposterous!
Oops!
CONSTRUCTION AREA

All right, perhaps you could avoid the spray.
hiss

but what if a door-to-door goldfish salesman trips on a rock and spills his merchandise all over you?
What the hell are you talking about?
Watch out!


Don't you understand, Ranma? Cold water seeks you out!
And I don't want to see you dead when your mother sees you change!
STUPID OLD MAN! YOU'LL PAY!
Forgive me, son.
Ranma
he's late

Ranma couldn't make it, Mrs. Saotome. Sorry.
squeek squeek squeek

This'll do nicely.
Ranma couldn't make it, Mrs. Saotome. Sorry.

STOMP
Uh oh
Ranma couldn't make it, Mrs. Saotome. Sorry.

UNCLE SAOTOME!
It's not what you think!

I knew you'd try something sneaky like this! Where is he?
grrr

Ranma?
NO!

RANMA! Oh, my darling son!
Yes! They're finally meeting!
This can't be
Oh, Ranma, you look just like your father!
Excuse me?
Auntie Saotome that's not Ranma
Really, Akane?
Yes Ranma doesn't look a bit like his father! He has-
hee hee
No, no, don't tell me!
I know what he looks like

Even though I haven't seen Ranma in such a long time, he still is my son
I'd recognize him instantly anywhere this time I'm sure of it!
Of course, Auntie Saotome
Pant pant
Pant pant
Is it him?
I'm coming, Mother!
Wait just a little longer!
Ranma!
Look! It's Ranma!
Where?
Where is he?

Ranma!!! Your mother is over here!
Akane!
Auntie Saotome, this is Ranma-
Your father took her away...
Mother...
One day...
...just wait one day, I'll find you, and I'll make you proud!
She's over there!
Where did Ranma go?
He's over there!

PART.6

A Dream Deferred

Translation by
Rajesh Chopdekar
(rvc2@cornell.edu)

Scans by
EvlNabiki&
SHADE
(gurf@erols.com)

Ranma's not coming?
And why is that?
Dunno
They're in here!
If she finds out the truth, we're both dead!

Perhaps, but I'm willing to take that chance, Pop!
Mother
your long wait is finelly over Your son is nght behind you!
Hm?
Is this the hand of a young man?
Could it be
lub-dub lub-dub lub-dub
Mother
Ranma!?!

Oops! Sorry about that!
Eep!
RANMA!! Oh, my son...
lub-dub lub-dub lub-dub lub-dub
Ranko? Is that you?
Hi Auntie Saotome!
Is something the matter?
Oh, it's nothing, Ranko.
I just mistook you for someone else.
Sigh...
Mrs. Saotome, do you really want to see Ranma that badly?
Huh?
Of course I do! I wish he were here right now!
Well, then
hissss

What are you trying to do, panda?
grrrr
LEAVE or DIE, girl!
grrrr
Ack!
All right then! But if I'm gonna do this, I'm taking you down with me!
Bring it on!
Auntie, could I see you outside for a minute?
Is something wrong, Akane?

Akane... sometimes I wonder...
恋
...with all that's happened...
...does Ranma just not want to see me?
Of course he does!
But...
...no matter what happens, and no matter how long I wait, I always seem to miss him...
Well, he does want to see you, but...
You're just a big coward, old man!
pant pant
Hey!
Don't be so quick to accuse only me!
Admit it! Aren't you afraid of disemboweling yourself? And don't lie to me, boy!

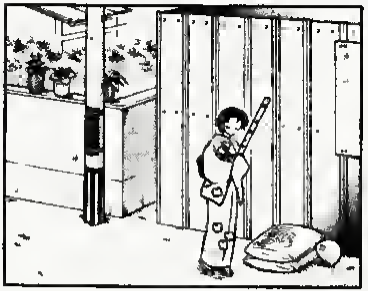
NO! I'm NOT afraid of death!
LIAR!
You're full of it! There's no way you'd-
Shut up, old man!
I just want Mother to see me as a man at least once in her lifetime! You can cower in here all you want
But I'm going outside to see her!
Hmm...
There must be a reason why Ranma refuses to meet me
...my son isn't really that manly?
Could it be that...
click
Eep!
snip

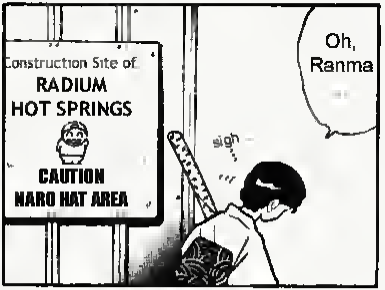
Perhaps I should put the sword away...I'm being a bit too melodramatic.
Ahhh! Feels good to embrace my femininity again!
SNIKT
Wait a sec! What's going on, 'Ranko'?
Heh
You saw my mother out there. It would crush her...
...if I told her about the curse right now.
I don't want her to suffer like that...so I'll keep hiding.
Of course, you not having to kill yourself is also a bonus, right?
That's my boy!
Akane, Ranko? I'm going to leave
Really?
I've had bad luck in finding him, but Ranma's a real man I'm sure of it
I have faith in him
Oh...
Nice to see you! Bye!

Ranma?
Yeah?

Sorry about meddling in your affairs...

...it's just that your mother seemed so saddened when she heard she had just missed you...
...I couldn't bear to see her like that. I thought I was helping...
I guess fear of death by disembowelment is natural...
...I can't really blame you for choosing to hide
You can't really blame me? What exactly are you doing then?!?

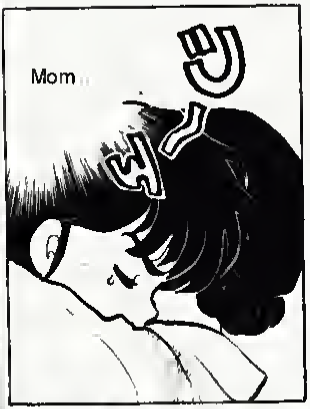



Construction Site of
RADIUM
HOT SPRINGS
CAUTION
NARO HAT AREA
Oh, Ranma
sigh...

I miss him so
sniff sniff
My son where are you?
Water main for hot springs- DO NOT TOUCH
DANGER
Hot Water Heaters
What?
It's an explosion from that new construction site!
Look! There's a woman up there!

Mother?!?
MOM!
Mom!
Hold on!
Ran...

Mom? Mom, are you all right?
Ranma?
Yes, I'm here.
Ranma



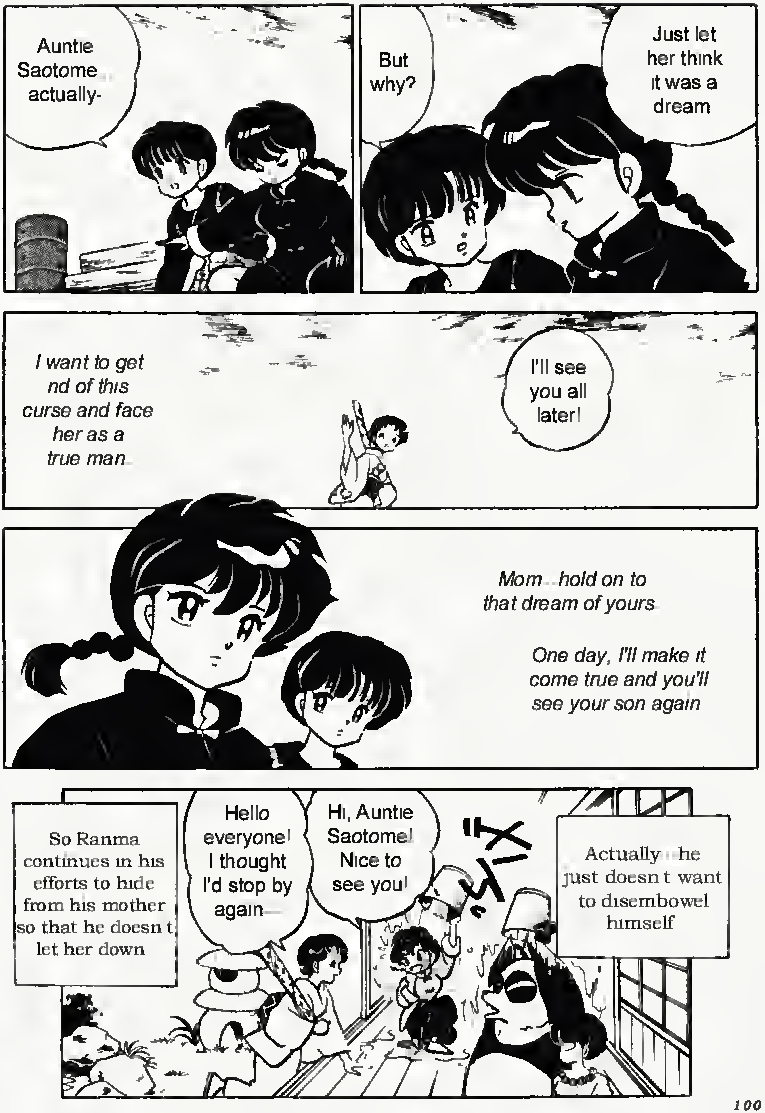
Ran...ma...

...I've missed you...

...so much...

Looks like she fainted. Maybe that's for the best.
She'll be disappointed when she finds out the truth.
caw
caw
I don't think so, Ranma.
For a moment there, you were pretty manly.
hen
Ran... ma...
!
Mom?
RUMBLE
RUMBLE
KA-DOON

Hi
Ranma? Where is he?
Sorry
Ranko?
Were you the one who just saved me?
Yeah?
Well... that is... yeah... kinda...
Oh my
Then it must have been a dream
A dream?
I dreamt that Ranma was the one who saved me
He looked so strong and handsome and brave...
Um...


Auntie Saotome actually-
But why?
Just let her think it was a dream
I want to get rid of this curse and face her as a true man
I'll see you all later!
Mom... hold on to that dream of yours
One day, I'll make it come true and you'll see your son again
So Ranma continues in his efforts to hide from his mother so that he doesn't let her down
Hello everyone! I thought I'd stop by again
Hi, Auntie Saotome! Nice to see you!
Actually, he just doesn't want to disembowel himself

PART.7

A TURN OF EMOTION!

Translation by:
...sage
(sage@iagu.net)

Scans by:
EvlNabiki
& SHADE
(gurf@erols.com)

HULLO RANMA
SHAMPOO !
SCREECH!
HEY WATCH WHERE YA PARK THAT THING
I'M NOT HAFFY AA AALL!
RANMA HAPPY TO SEE SHAMPOO ?
RANMA SURE HAS A LOT OF GIRLS
I WISH I COULD TRADE PLACES WITH HIM
CUT IT OUT SHAMPOO! YOU'LL MAKE MY CHEEKS BAGGY
THIS MUST BE SO HARD FOR YOU AKANE
OH NO NOT IN THE LEAST
SO FAR ANOTHER NORMAL MORNING IN NERIMA

I HOME GREAT GRAND-MOTHER
WELCOME BACK SHAMPOO
OOOH! GREAT GRAND-MOTHER HAVE MANY PRETTY THINGS
I USED THEM WHEN I WAS YOUR AGE
PICK ONE OUT FOR YOURSELF.
OOOH GOODY!
HMM
TWINKLE
I WONDER WHAT IN THIS?
IT LOCKED.
SNAP

THIS PRETTY BROOCH
THE NEXT DAY
WE'RE LATE AGAIN.
OOF!

HEY SHAMPOO! WHY DON'T YA WATCH WHERE YOU'RE GOIN'!
RANMA, I'M GOING ON AHEAD.
I'M GETTING SICK AND TIRED OF THIS HAPPENING EVERY DAY.
WHAT YOU DO UNDER SHAMPOO'S BICYCLE?
HEY !
IF THAT ALL YOU SAY
HEY ?
YOU CAN GET OUT OF MY SIGHT!
HMM ?

RANMA, WHAT HAPPENED WITH SHAMPOO?
WELL
YOU REFUSED TO GO ON A DATE WITH HER?
WELL,
SHAMPOO WOULDN'T GET MAD LIKE YOU OVER SOMETHING LIKE THAT.
SINCE WHEN HAVE I EVER ASKED YOU FOR A DATE?
GOOD-BYE
HI SHAM-POO.
THREE RAMENS, PLEASE

HI SHAMPOO
HEY !
I BUSY RIGHT NOW
WHY'RE YOU MAD?
I NOT KNOW
SO WHY ARE YOU ACTING LIKE THIS?

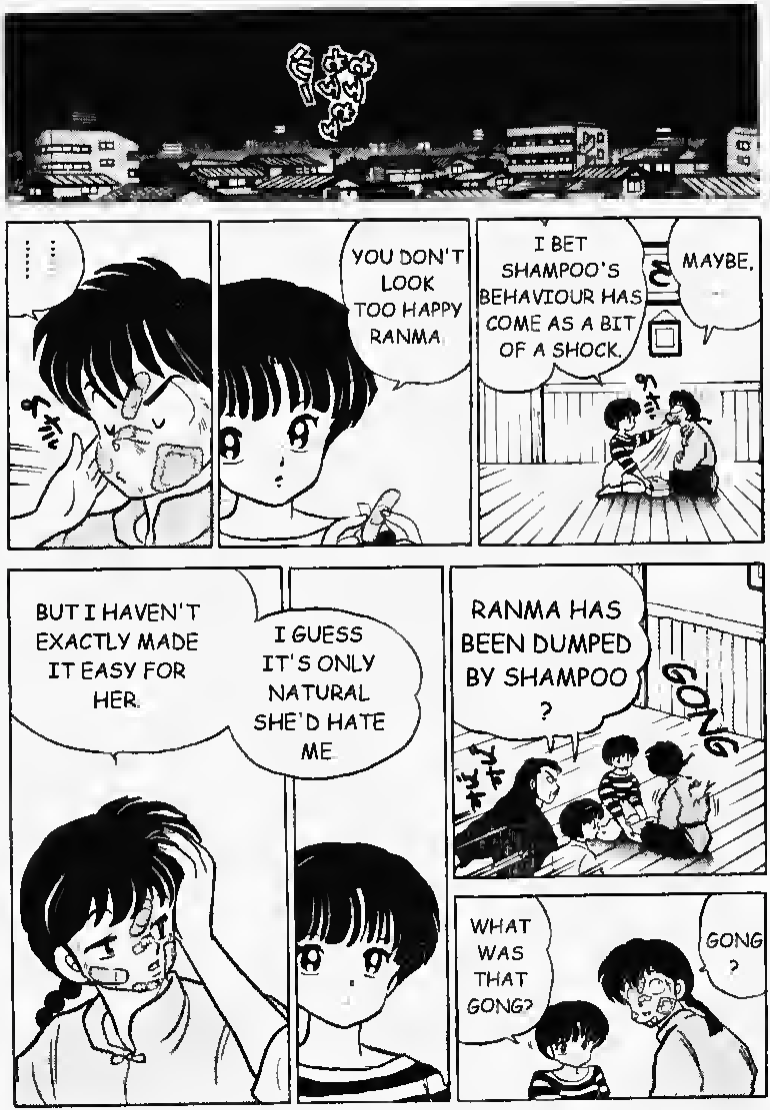
KEEP YOUR HANDS OFF ME!

SLAP!
SLAP!
SLAP!
SLAP!
SLAP!
SLAP!
SLAP!
SLAP!
SHAMPOO MUST BE REALLY MAD WITH RANMA.
SHE'S NORMALLY ALL OVER HIM
SLAP!
SLAP!
SLAP!
SLAP!
SLAP!
SLAP!
SLAP!

ICY !
THAT'S THE COLDEST STARE I'VE EVER SEEN!
I'VE BEEN SUBJECTED TO SHAMPOO'S COLD STARES EVER SINCE WE WERE CHILDREN
I KNOW MORE ABOUT HER COLD STARES THAN ANYONE.
SHE HATES YOU 100 TIMES MORE,
NO! 120 TIMES MORE THAN ME!
HUH ?
WHY? WHAT HAVE I DONE THIS TIME?

RANMA. MAYBE YOU SHOULD THINK ABOUT THIS.
HE MUST HAVE DONE SOMETHING TERRIBLE TO SHAMPOO.
WHERE
WHERE DID YOU ALL COME FROM?
WE WERE SO SHOCKED
THAT WE CALLED EVERYONE ELSE IN THE CLASS BEFORE THINKING ABOUT IT.
DON'T YOU HAVE ANYTHING BETTER TO DO THAN GET IN THE WAY?
COLOGNE, DO YOU KNOW WHAT IS WRONG?
WELL ...
WHO WOULD HAVE THOUGHT THAT SHAMPOO WOULD HATE SON-IN-LAW SO MUCH
HMM ?
THE BROOCH THAT SHAMPOO IS WEARING
IS THE SECRET TREASURE OF THE REVERSAL JEWEL
IT CAN CONTROL HUMAN EMOTIONS

WHEN IT IS PUT ON THE RIGHT WAY
IT CAN MAKE LOVE GROW STRONGER.
HAPPY FACE (CORRECT POSITION)
BUT WHEN IT IS UPSIDE-DOWN,
IT TURNS LOVE TO HATE.
FROWN FACE (UPSIDE DOWN)
I DID IT THIS TIME.
I NEVER THOUGHT SHE WOULD GET IT.
HOP HOP
?


.....
YOU DON'T LOOK TOO HAPPY RANMA.
I BET SHAMPOO'S BEHAVIOUR HAS COME AS A BIT OF A SHOCK.
MAYBE.
BUT I HAVEN'T EXACTLY MADE IT EASY FOR HER.
I GUESS IT'S ONLY NATURAL SHE'D HATE ME
RANMA HAS BEEN DUMPED BY SHAMPOO ?
GONG
WHAT WAS THAT GONG?
GONG ?

HUH ?
AM I IN SHOCK ?

TUU

SURELY I COULDN'T BE.

WHY YOU CALL ME HERE?

I DON'T KNOW WHAT I CAN DO TO MAKE YOU STOP HATING ME ...

BUT AT LEAST YOU COULD TELL ME WHY!
I JUST DON'T UNDER-STAND!
HUH ?
HMM ?
.....
WAH!!
I HATE YOU BECAUSE I HATE YOU!
NOW STAY AWAY FROM ME!

STINKING MALE!
POW!

STINKING MALE?
HOW DID IT GET TO THAT?
SWOOSH

AHH! THE CURSE OF THE REVERSAL JEWEL COULD BE A BLESSING IN DISGIUSE...
GULP

IF YOU CHASE SOMEONE THEY WILL RUN AWAY,

BUT IF YOU RUN ...
THEY WILL CHASE AFTER YOU!
THAT'S JUST HUMAN NATURE.
THIS JUST ISN'T FAIR !!
BUT KNOW THIS SHAMPOO !
I'M GOING TO DO WHATEVER IT TAKES TO MAKE YOU LOVE ME AGAIN!!
HMPF !?
OH MY! THAT'S QUITE A BATTLE CRY

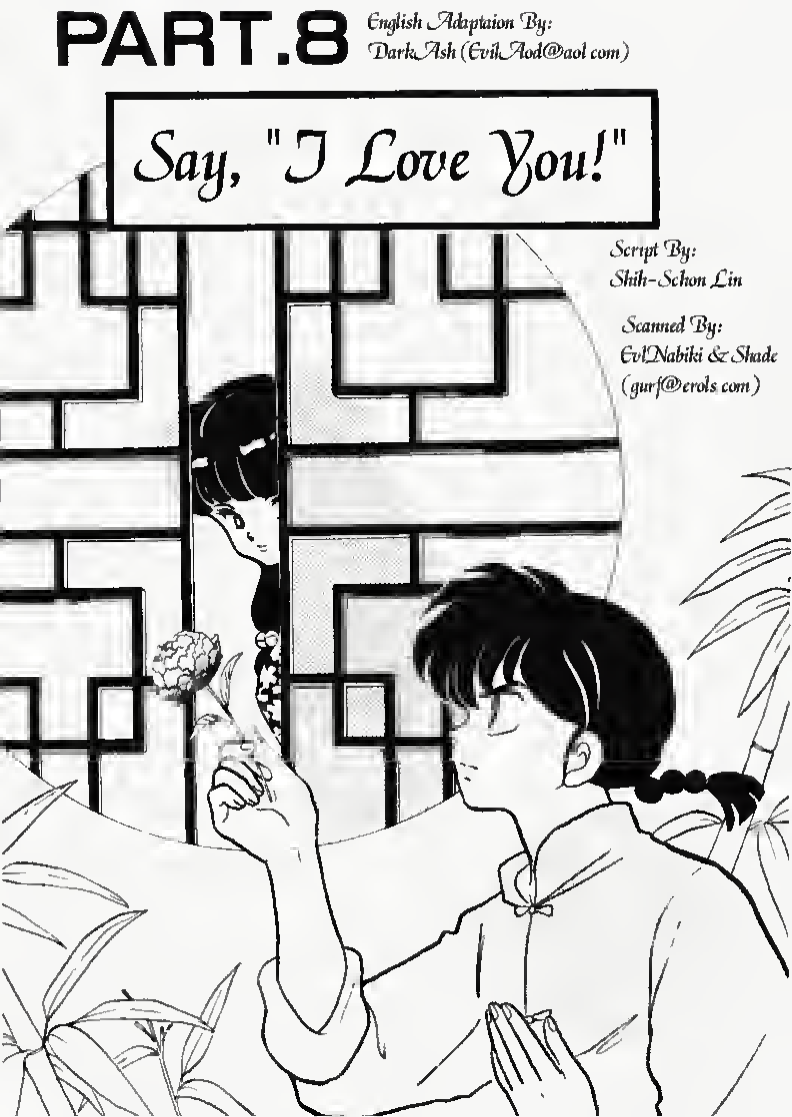
PART.8

English Adaptation By:
Dark_Ash (Evil_Aod@aol.com)

Say, "I Love You!"

Script By:
Shih-Schon Lin

Scanned By:
Ev!Nabiki & Shade
(gurf@evols.com)



Chirp Chirp
Handsome enough. If I do say so myself.
COMB
Never want see you again. SLIME
Just you wait, Shampoo.
I swear I'll make you fall in love with me again. You just gotta.
RRRRRR

CAT CAFE
What beautiful morning.
Shuuuu
Jumbo
Eh?
twink
Shampoo . . .
Put the cantrary jewel back in the basket
What a shame,
I'll have ta put this an Shampaa befare Ranma sees her again.
BOINK
Shampoo . . .

You're as beautiful as ever.
Aiya, Ranma!
Glom
Even the beauty of the roses con compore not to yours
These for me?
skooo
Shampoo so hoppy.
YaYaYa
Well?
Wooooooo
About yesterday . . .
What yesterday?
You hated me out of the blue. . .
For no reason at all or nothing . . .

Not that I care or anything,
But could you ot least tell me what's going on . . .
POP
PINK
SNAPPOP
Anyway, you looking good now . . .
C'ya . . .
WAVE
If think you lousy bunch roses can quench fury. . .
Glare
GRABS
THEN YOU VERY WRONG!
BA
BA
BA
BA
BA
BA
BA

Why?
PUNT
Mmmm . . . .
Glare
Dried-up old monkey!
Who are you calling a "Dried-up old monkey?"
JAB
JAB
You might have deceived everyone else, but not me.
What have you done to Shampoo? Tell me?
Point
What are you talking to?
WOBBLE
WHAT? A brooch that controls both human love and hate?
Yes!
When worn right-side up, it can enhance true love.
But if worn up-side down, it can turn even the purest of love into bitter hatred.
Shampoo wears the brooch up-side down. . .
So her intense passion toward son-in-law turns into extreme hatred.
PUFF
What?

So, in other words ...
Shampoa, who used ta be sa cold to me, now may be...
QUIVER
QUIVER
DADADA
SHAMPOO!!
BAOM
PAOW
Boink
Well Mousse, ...
It seems as if Shampoo does not hate you as much as before.
SPLASH
WAK
KLANK
WAK WAK
WAK
You must help in keeping the secret af the cantrary jewel?
WAK WAK
Especially from my future son-in-law.
BLINK
He will certainly try and potch things-up with Shampoo.

PAIPO
HOW TO BE POPULAR AMONG GIRLS
If she is cold, make her laugh.
She'll love you for it.
Hee Hee Hee
A joke can penetrate even the coldest of hearts.
Hmm . . .
This is just what I've been looking for.
Ranma, you jerk.
What are you up to now?
RING LING
Yo, Shampoo!
D o n k

I've missed that sweet smile of your's,
So I've decided to tell you a joke. Prepare yourself.
Hee
Why does a weeping willow weep . . .
H
O
O
Duh!
. . . .
HWoo
If Ranma wont make Shampoo laugh. . .
Go jump cursed springs!
KA-POW
If you can't push, then pull.
A woman scorned is a woman intrigued.
Hey, Akane! Why don't we walk home together?
. . . .

What's going on, Ronma? Why are we going by Shompoo's restourant?
No particular reason, just...
DING LING
Hi, Shampoo!
Hug
Shoooooooooo
Block
Darn! That didn't work!
You still can't give up on Shompoo, can you?
RRR
Wai... Wait a minute, Akane.
Don't get jeolous ar nothing. Okay?
Wha ...
krack krack
Eh?
POP POP POP
IS JEALOUS?
POW
SMACK
BONK

Play upon her natural instincts.
Show her that you need her and she'll be putty in your hands.
Boop-e
Heh heh!
I'm in excellent condition for this type of strategy.
Shampoo!
RING
RING
Well,
I didn't really want you to see me like this...
And I don't need ony sympothy from you...
SPLAT
HA HA HA
MUNCH MUNCH
Poor kid. He's still so young.

Ranma
Rumars have it that you've been chasing after Shampoo lately.
Oh, came an now! Everybady at schaal is talking about it.
Puff puff
Keep yaur nose out af this.
I'm only doing this for my personal honor.
Get with it, Ranma!
The anly reasan Shampaa fell in love with yau in the first place. . .
Was because of that stupid Amazon law of hers.
She has to obey her tribal law that has her marry the man that bests her!
POINT
That's right! Why didn't I think of that sooner?
KRISPLASH
Wha. .

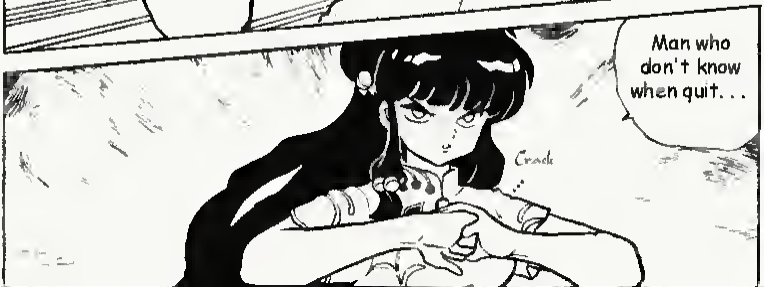
Sroooch

You again.
Well, Shompoo . . .

Your tribal law says you have to marry the man who bests you You gotta obey the law right?

!

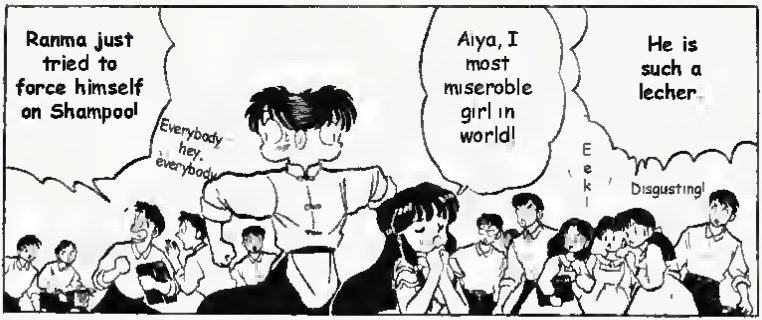
Fine then, I challange you!


Man who don't know when quit. . .

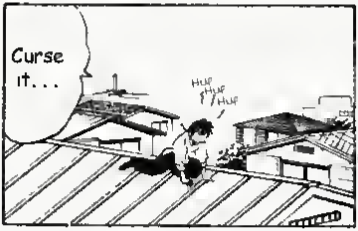
SHAMPOO HATES MOSTI
TA TA TA
TA TA TA TA TA
BAA
KRACK
VOOOM
Jab
Grab
I win again.
Gaze
SLAM
....

Now say it. Admit that you love me!
Soh
Alright then...
I no fight you anymore.
Eh?
But ....
Pssst
Pssst
Pssst

Even if you get Shompoo's body,
You never ever get Shompoo's heart.
What ...
EEK
What the heck are you talking about?
WOW


Ranma just tried to force himself on Shampoo!
Everybody hey, everybody
Aiya, I most miseroble girl in world!
He is such a lecher
Eek!
Disgusting!

Akane! Ranma must really care about Shampoo, huh?
....
Do you think Ranma really loves her?
I had no idea he wanted her so badly
Actually I knew this was going to happen manths ago

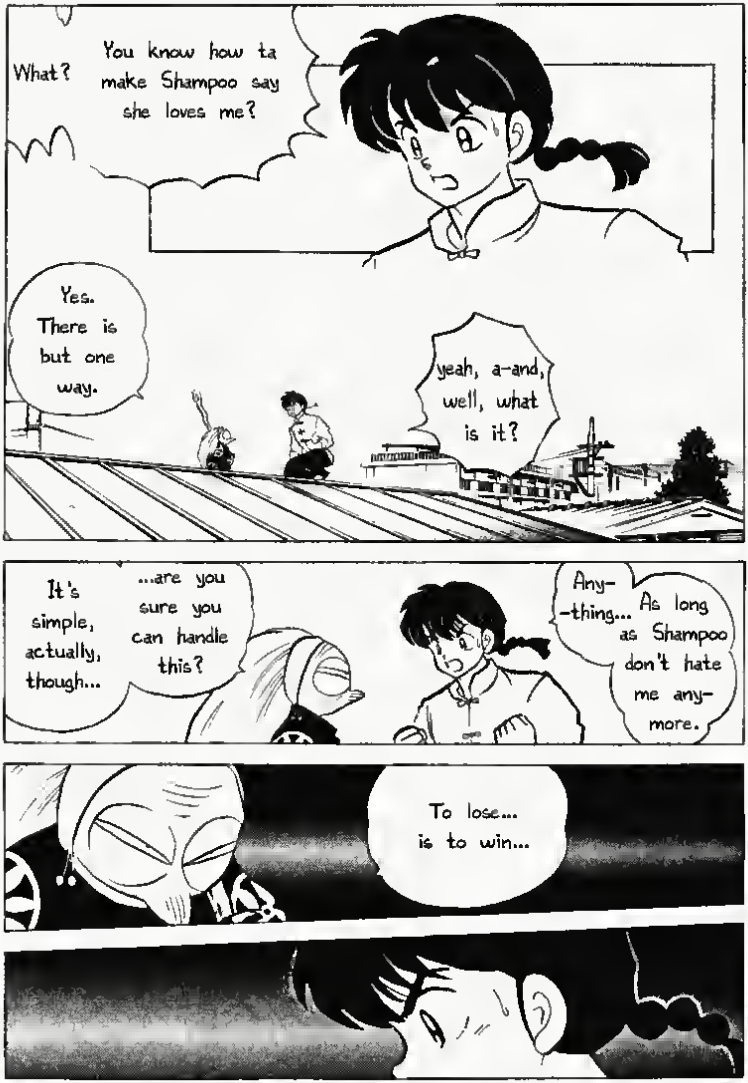

Curse it...
Huf Huf Huf

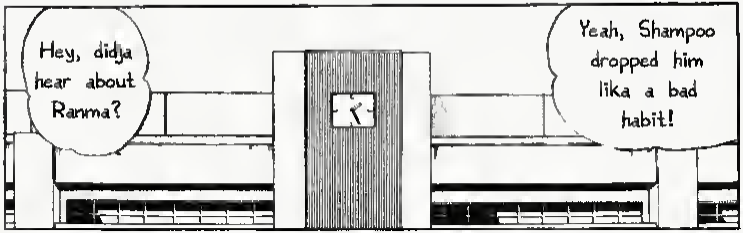
Why...
Why is this happening ta me? I can't take much more af this.

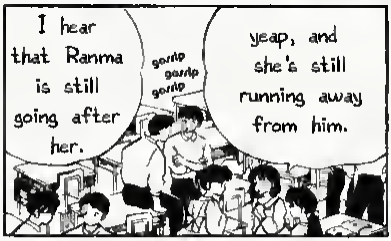
Son-in-law! You seem very troubled ....
HO HO HO HO HO
Old ghoul ....

PART.9
LOVE REVERBERATION

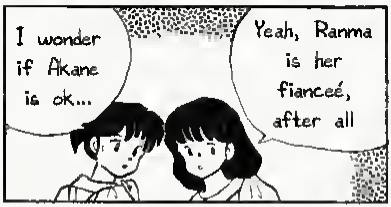
Translation by
Dave Peterson
Danaki@hotmail.com
Original Script by
Shih-Schen Lin
shschen@insms.com
Scans by
SHADE and
EvINabiki
gurl@erols.net


What?
You know how ta make Shampoo say she loves me?
Yes. There is but one way.
yeah, a-and, well, what is it?
It's simple, actually, though...
...are you sure you can handle this?
Any--thing... As long as Shampoo don't hate me any-more.
To lose... is to win...


Hey, didja hear about Ranma?
Yeah, Shampoo dropped him lika a bad habit!


I hear that Ranma is still going after her.
gossip gossip gossip
yeap, and she's still running away from him.

It doesn't add up .....


I wonder if Akane is ok...
Yeah, Ranma is her fianceé, after all

Shampoo has been too out of charachter lately...
Even if you take Shampoo body...
You never have Shampoo Heart!
Something is very wrong. It has to be some kind of trap.

think
think
think
In order to make Shampoo say she loves you...
You must, first tell her that you love her,...
therefore, you win by losing.
Could it really be that easy?
猫飯店
Ranma come to do WHAT?!
Confess his love, my child. Are you not happy?
Me happier if me being boiled alive in soy sauce!
KRACK
whoops... Forgot there for a sec.

ping!

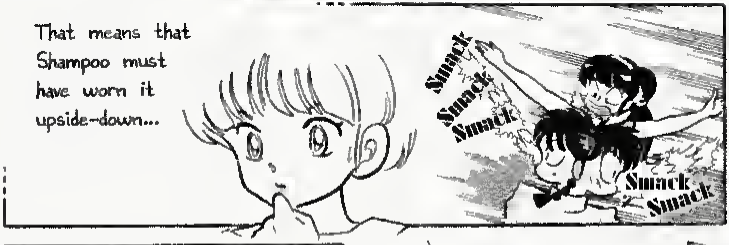
Eh?—

Ranma is coming to confess love for Shampoo?!

After Son-in-law confesses his love...
..we'll have the wedding right here.
TA-DAAAAAA
Ranma Loves Xian Pu !!!
Oh, Shampoo going to be bride so soon! Airen, please show up soon!

FLAP
FLAP
FLAP
FLAP
FLAP
Ack!
Ping!
Damn him! He got the reversal jewel...
ding
Akane Tendou, I am telling you...
...that there is no time to waste!
Listen to me. Please, Akane you have to understand!
Mousse! Quit talking to that statue! I'm over here!
Reversal Jewel?
huff huff

That's right.
It is an ancient amazon relic that is capable of controlling human emotion.
Wearing it right-side up, enhances your feeling of love.
Wear it upside-down, and it turn that love into a burning hatred.


That means that Shampoo must have worn it upside-down...
Smack
Smack
Smack
Smack
Smack

I've gotta tell Ranma as soon as possible.
snip
Eh?

What the...
TONIGHT ONLY!
Ranma Saotome
CONFESSES HIS LOVE
towards Shampoo
Time Today after school
Place Neko Hanten(Cat Cafe)
Everyone is invited as a witness
Please dress up
Free food and drinks available
Hmmm.
But, what if...
saa
If I tell her, that I love her, and she still ingnores me,...
...I'll be a laughing stock.
I wonder... have I lost it?
Have I lost my power over women?
Saaaaaa

Ran -chan!
What's the meaning of this?!
FWAP
GAH!
tok tok tok tok tok
Ucchan ...
How can you tell Shampoo you love her...
...when you already have me as your fiancee?
Uc- chan

Do you love me, Ucchan?
Huh?
eh?

I need to know Ucchan.
Do you love me?

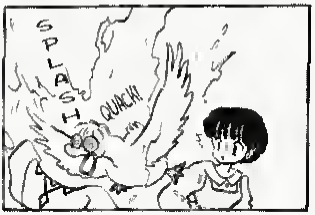
Ran-chan ...
th-thump th-thump th-thump

I..I..
I
I-love
you...
Oh!
Ran-chan!
You're
embarrasing
me you
cheeky
devil,
you!
You big
stupid jerk!
ohho
I'm so
embarrased!
ZOOOOM~
hehehe
hehehe
...
I've
still
got
it
!!!
Women are
still crazy
over me!

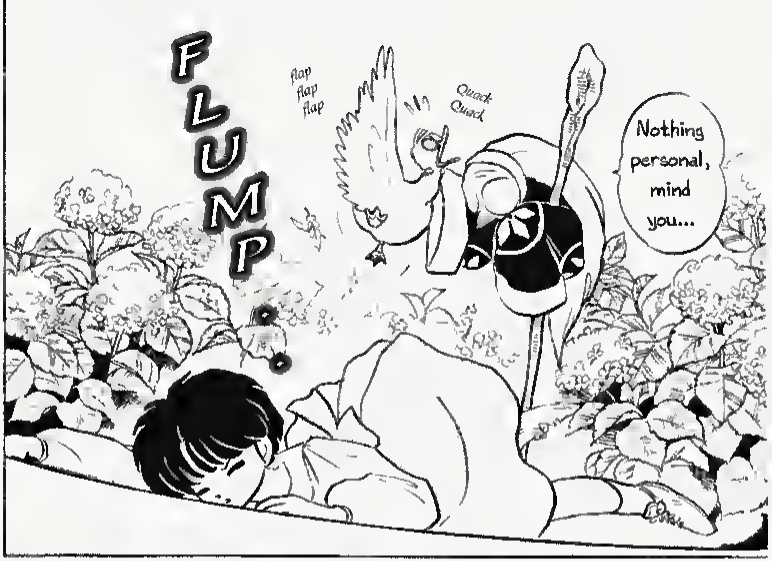
Alright, Shampoo the heat is ON!
You're gonna say ya love me. You can be sure of that!
SPLASH

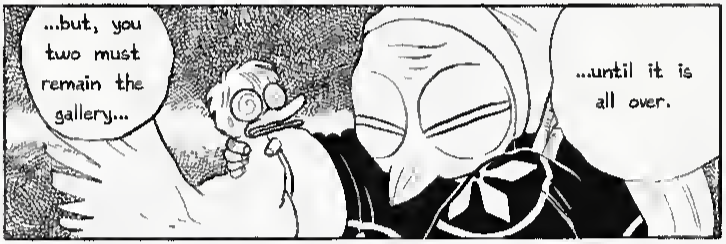
T-t-that.....
CASANOVA!

How dare he play with the feelings of my dearest Shampoo! I suddenly feel the need to strangle him!
I think I'll name him while I'm at it!
Be my guest!
Buwah haha haha haha!


SPLASH
OUCH!!

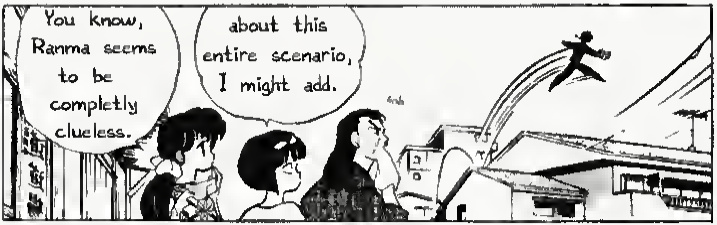
POKE


FLUMP
flap flap flap
Quack Quack
Nothing personal, mind you...


...but, you two must remain the gallery...
...until it is all over.

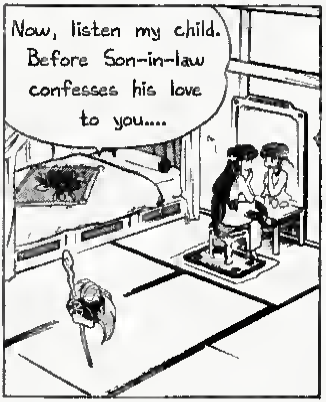
♪
♪

Weapons checked and set!
SHINE
Tux Rental
Weapons? oh, please, Ranma, this isn't some war game, ya know.
Love... Is ALWAYS a battle ...
Ranma, you must not take part in such a meaningless battle.
Uncle Tendo.
drag
Don't worry about it, guys!
I going to make you all proud of me!

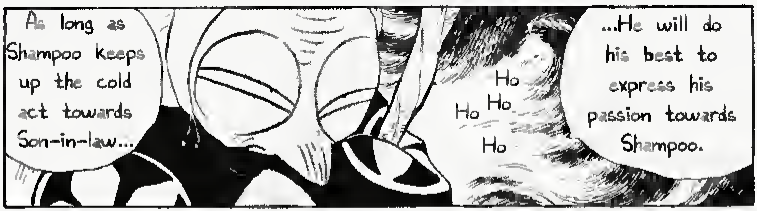

You know, Ranma seems to be completly clueless.
about this entire scenario, I might add.

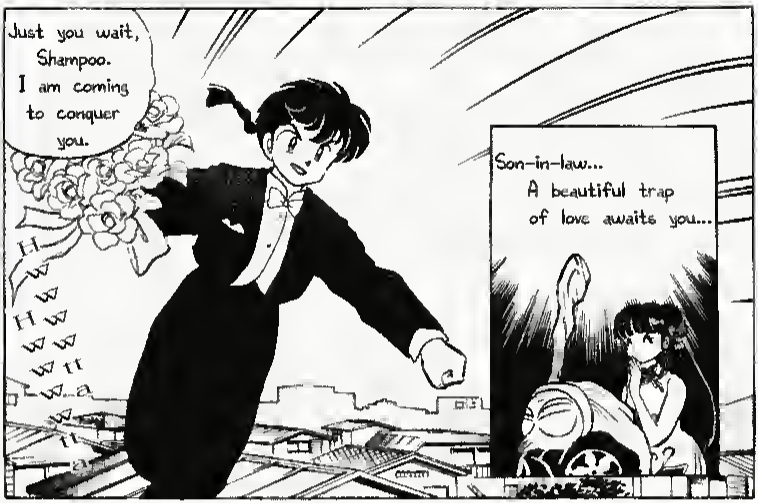
Meanwhile at the Neko Hanten
Is that kid, Ranma actually going through with this?
chatter chatter
This should be fun!

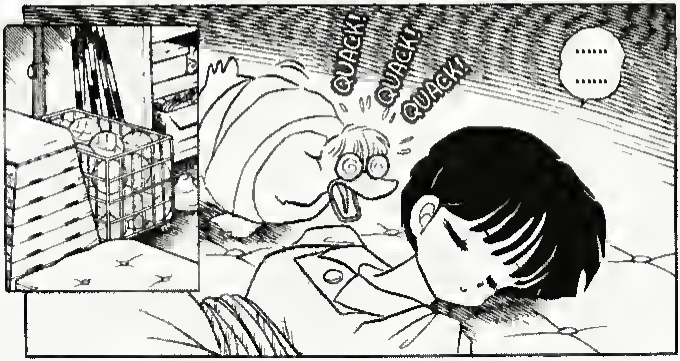
hehehehe... most of the witnesses have gathered.


Now, listen my child. Before Son-in-law confesses his love to you....

...You must neither smile, nor speak.
I know great, grand-mother.
spray


As long as Shampoo keeps up the cold act towards Son-in-law...
Ho Ho Ho
Ho
...He will do his best to express his passion towards Shampoo.


Just you wait, Shampoo. I am coming to conquer you.
H w H w w w w t t w a
Son-in-law... A beautiful trap of love awaits you...


QUACK! QUACK! QUACK!
....

PART.10
TRUE CONFESSION

Story and art by
RUMIKO TAKAHASHI

Original Script by:
Shih-Schon Lin
<shschon@iname.com>

English rewrite ond
touch-up art by
GARY KLEPPE
<kleppe@execpc.com>

Scans by EvlNabiki and
SHADE <gurf@erols.com>

"YOUR PROBLEM IS EASILY SOLVED, GROOM
"ALL YOU NEED DO IS TELL SHAMPOO THAT YOU LOVE HER THEN AND ONLY THEN WILL SHE RECIPROCATE."
DP DP
HURRY RANMA! COME SAY YOU LOVE SHAMPOO AND WE GET MARRIED!
TEE HEE
CAT CAFE
CLOSED FOR PRIVATE PARTY
UNDER THE TABLES NOW AS WE PLANNED THIS IS RANMA'S SURPRISE PARTY
DO YOU GET THE IDEA SOMETHING NEFARIOUS IS BEING COOKED UP HERE?
CLANK
RUSTLE RUSTLE
HOPE SO I'M HUNGRY
WITH A CONFESSION IN FRONT OF ALL THESE WITNESSES...
YOU'LL HAVE NO WAY OF BACKING OUT...
...SON-IN-LAW

SHAMPOO, I LOVE YOU!
OH, RANMA! I SO HAPPY!
WOO HOO! WAY TO GO, RANMA!
POP POP POP
BEST WISHES AND LONG LIFE TOGETHER, YOU TWO!
I NOW PRONOUNCE YOU WOMAN AND HUSBAND YOU MAY NOW KISS THE GROOM!
CHEERS
CHEERS
CLAP CLAP
DON'T DO IT, RANMA! IT'S A TRA--
NO!

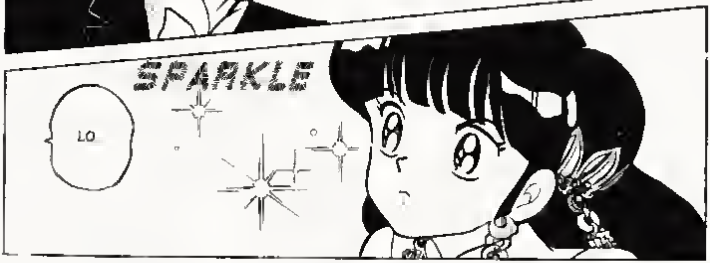
!
KWAK!
MOUSSE
KWAK! KWAK!
I REMEMBER
COLOGNE NEEDED US OUT OF THE WAY SO WE WOULDN'T INTERFERE
ALL RIGHT SHAMPOO THE HEAT IS ON!
YOU'RE GONNA SAY YA LOVE ME YOU CAN BE SURE OF THAT!
SPLOOOSH
FUME
KWAK! KWAK!
KWAK! KWAK!
BOING BOING
LET THAT IDIOT MARRY SHAMPOO!
KWAAK??
I DON'T CARE!

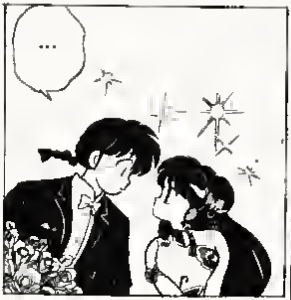
"AND I HOPE THEIR KIDS ALL TURN OUT TO BE ANNOYING BRATS!"
YO! SHAMPOO!
SHP
...
UM... HIYA! HOW S IT GOING?
ZIP
PIMPH
I GOT SOMETHIN' REALLY IMPORTANT TO SAY...

I'M ONLY GONNA SAY THIS ONCE
HUFF
...SO PAY ATTENTION OKAY?
WHAT THE HECK S THIS?
YANK
BOOM
GACK!
VWIP
UM... ANYHOW ..
LIKE I WAS SAYIN ..

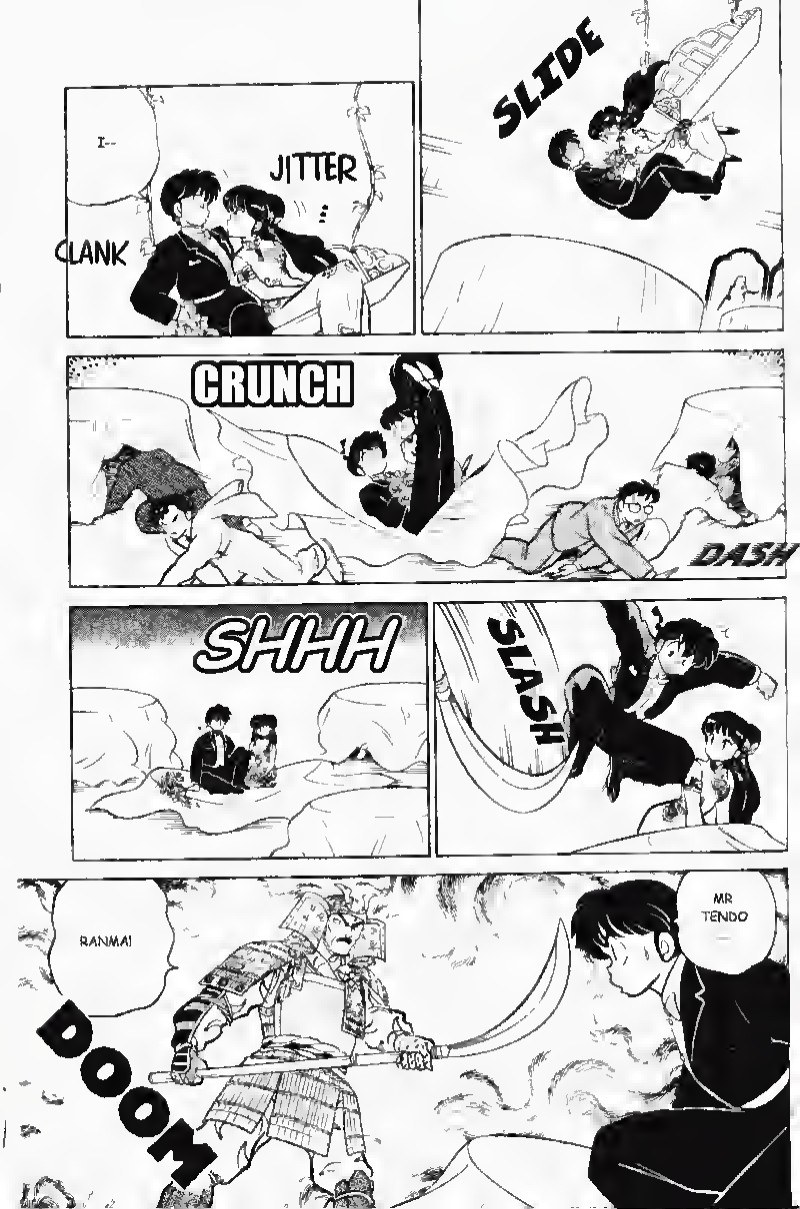
THIS IS, LIKE, REALLY IMPORTANT...
SO YOU BETTER BE LISTENIN'!

STARE
I-- I...


SPARKLE
LO


...

HER EYES ARE SO HOT...
SCORCHING... DESICCATING... LIKE TWIN SUNS IN THE DESERT.


I--
JITTER
CLANK
SLIDE
CRUNCH
DASH
SHHH
SLASH
RANMA!
MR TENDO
DOOM

I CAN T LET YOU GO THROUGH WITH THIS SON!
KEEP OUT OF IT!!
FWISH
FWISH
FWISH
THIS IS A BATTLE AND I M GONNA WIN!
BONK
OLD GHOUL?
I'LL DEAL WITH THIS INTRUDER SON-IN-LAW LET NOTHING DETER YOU FROM YOUR BATTLE!
RIGHT!
SHAMPOO!
KWAK!!

FORGET IT!
I'M NOT GOING CHASING AFTER RANMA, NO MATTER HOW MUCH YOU QUACK ABOUT IT!
KWAKKA KWAKKA KWAKKA
KWAKKA KWAKKA KWAKKA KWAKKA
IT WAS WEARING THE JEWEL UPSIDE DOWN THAT MADE SHAMPOO HATE HIM. THE WHOLE THING WAS A TRAP...
... AND HE WAS STUPID ENOUGH TO FALL FOR IT! THEY PLAYED HIM LIKE A CONCERT PIANO!
I HATE HIM!
I ALWAYS [illegible] THERE'S NOTHING YOU CAN DO ABOUT IT, MOUSSE!
RUSTLE
POIT
GLEAM
ZOOM
GLEAM
!

HWOOOO
CAFE
YOU ARE LISTENING, RIGHT? I CAN'T TELL YOU THIS UNLESS YOU ARE!
HOW LONG HAVE WE BEEN WAITING?
FIFTY-SEVEN MINUTES
MY BACK HURTS!
WON'T BE LONG NOW
SHAMPOO, I--
SHAKE
DUM
THIS IS IT! WE'RE REALLY GOING TO HEAR IT!
I LOVE YOU!
I LOVE YOU RANMA!

HUH?
POP
WITH ALL MY HEART I LOVE YOU!
POP
POP
POP
POP
POP
POP
POP
UM THIS WASN'T WHAT THEY SAID WAS GONNA HAPPEN.
POP
LIKE IT MATTERS!
CLAP CLAP
MY BACK STILL HURTS!
YAMMER YAMMER

WHAT THE--??
YOU ALL HEARD WHAT I SAID? I M SO HAPPY!
SPARKLE
HOW COULD EVERYTHING HAVE GONE SO WRONG?
LET'S EAT!
WOO HOO!
ACK!
THE JEWEL!
SHE'S WEARING IT RIGHT SIDE UP!
IT'S MAKING HER EXPRESS HER TRUE FEELINGS!
AKANE
WHAT THE HECK ARE YOU--
I M SORRY FOR BEING ANGRY
I VE BEEN SUCH A FOOL WHY COULDN'T I SEE WHAT WAS SO OBVIOUS?

AKANE
I LOVE YOU, RANMA!
NEVER FORGET THAT I LOVE YOU MORE THAN ANYONE IN THE WORLD!
IS--IS THAT REALLY TRUE?
STARE
NO! IS LIE!
SHAMPOO MUCH, MUCH MORE LOVE RANMA!
STOMP

OOPS
AI YA!
RANMA WAS SUPPOSED TO SAY HE LOVE FIRST!
D'OH
YOU WON, RANMA!
YOU WON YOUR BATTLE! I M SO HAPPY FOR YOU!
SHAKE SHAKE
YOU MEAN...
YOU AIN T GONNA GET MAD?
OF COURSE NOT!
IT'S NOT YOUR FAULT YOU RE SO IRRESISTIBLY WONDERFUL!
WELL IF YOU PUT IT THAT WAY
MAYBE I VE BEEN A REAL JERK THIS TIME
I MEAN, LOVE ISN T A PRIZE THAT YOU CAN WIN OR LOSE RIGHT?
I MEAN, IF YOU LOVE SOMETHIN' SET IT FREE, RIGHT? THEN IF IT DON'T COME BACK, YOU'RE JUST HOSED... OR HOWEVER THAT THING GOES...
WHAT THE HECK IS HE TALKING ABOUT?
NO IDEA!
POIT
HOW TRUE, BUT THIS IS MINE!

SAY, AKANE, HOW ABOUT GIVING ME ALL OF YOUR LUNCHES FROM NOW ON? AFTER ALL, A TOMBOY LIKE YOU...
... COULD PROBABLY STAND TO LOSE A FEW POUNDS, RIGHT?
I'LL GET RID OF SOME EXCESS DEAD WEIGHT RIGHT NOW!
OUCH!
POOM
NICE TAG!
SHE EVEN PUT A SPIN ON IT!
ALL RIGHT...
GRAB
YOU SEEM TROUBLED, CHILD
WOULD YOU LIKE TO WEAR THE JEWEL AGAIN?
NO, THANK YOU!
YOU BETTER DO SOME FAST EXPLAINING HERE, RAN-CHAN!
NO NO
EVEN IN THE HOSPITAL, RANMA GETS ALL THE CHICKS
STUPID RANMA! SHOULD SAY YOU LOVE SHAMPOO!

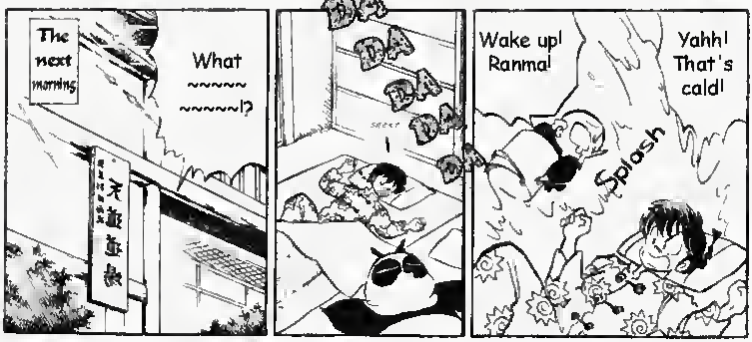
PART.11
The Incredible Tale of the Unstealable Panties

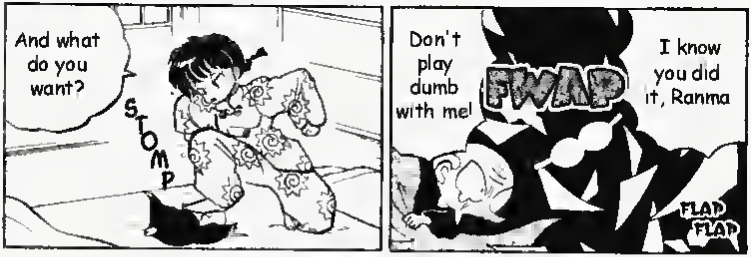
English Adaptation by
DarkAsh (EvilAod@aol.com)

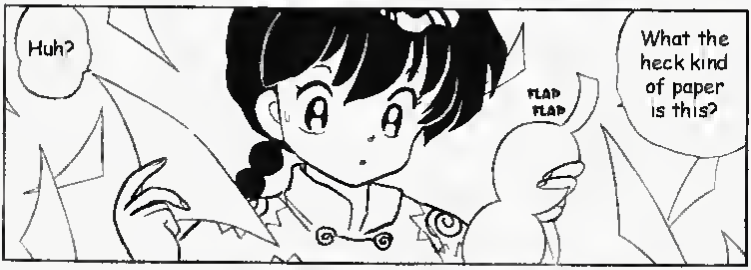
Scans by
EvilNabiki & Shade
(gurf@erols.com)

Script by
Shih-Schon Lin

Hmm ....
There's something strange in the air.
BOING
What a haul! What a haul!
It's Happosai.
He's aff stealing panties again.
That's weird!
WOOD
I thought I just sow him come aut of that run-down dormatory
But who would have left panties there?


The next morning
What ~~~~~ ~~~~~!?
DA DA DA DA DA
Wake up! Ranma!
Yahh! That's cold!
Splash


And what do you want?
STOMP
Don't play dumb with me!
FWAP
I know you did it, Ranma
FLAP FLAP


Huh?
FLAP FLAP
What the heck kind of paper is this?

Last night . . .
I decided to do some training at a girls' dorm I had stumbled across.
MUMBLE
BWAHAHA! What a haul! What a haul

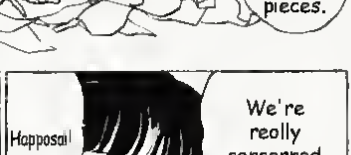
There wasn't anything wrong with them when I returned home last night, but...
Now spill it! What have you done with my precious collection?
How should I know!?
Hmm....
Yau....

You must be wearing them right now.
Right? Here? Or maybe here?
POP
SQUEEZ
SQUEEZ
Dry up and die, you old pervert!
MOOB-PK

One week later ----
Ranma.
Have you been feeling something strange lately.
Yau mean about Happosai?
We don't know where he's going every night, but...

Why ?
Why is my perecious collection turning into paper pieces.

Happosai! You look very tired!
What the heck do yau da every night?


Happosai!
We're really concerned about you!

GYA
Are you wearing my panties, Akane?

Believe it ar not we are really cancerened abaut yau!
Why don't you tell us the whole story, Gramps!
SMASH

WHOO...

Brassiere!
whoo
Wha... What is that?
....
My brassiere!
Twink
Glecm
Glint
Cutie Girls' Dorm
There really is a girls dorm here?
It used to be ...

VOOP
VOOP
VOOP
What a haul! What a haul!
Has been deserted for a long time...
But the girls' dorm ...
Well, time to go home.
SINCH
BOING
FLAP FLAP
POOF...
!
Aaaah! What is that?
What are you? Are some kind of ghost or a witch or something?
It's a martial artist's job to ghostbust, ghost.
Show yourself!

TA-DA
How about this panty? Would you like to hove it, young man?
SNF
SNF
SNF
SNF
EEP
Here you go.
FLAP
TWIST
TWIST
I...
ZAZAZA
I wos the superattendant of this dorm bock when I wos alive

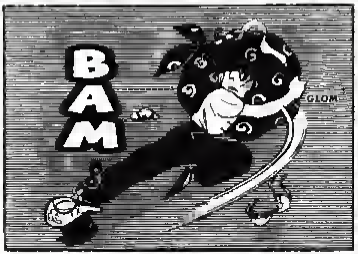
Super!
Someone has stolen our lingerie again.
Kyaa
Kyaa
It's the third time this month that mine were stolen.
But, while everyone else was complaining about their stolen lingerie. .
F
W
P
Oh, no not again.
Mine too
My panties still sot untouched . . .
It was still sitting safely in my hands while I laid dying.
SNF
SNF
In other words . . .
You won't be able to rest in peace,
Until your panty is stolen?
Panty!
FLAP
TWIST
TWIST
I don't get it!
Having your panties stolen isn't supposed to be o good thing, but. . .

Con it be . . .
Even your lingerie has been stolen?
Waah ~~~~!
SOB SOB SOB SOB SOB SOB
That isn't the kind of thing to be envious about, you. . .
In order to get my panty stolen, I've casted a spell on it. . .
That old man's life is going to end tonight!
Ho Ho !
Eh?
What did you say about Happosai's life?
What the heck is going on here, you old ghoul?
Call me super! Or I'll sufficate you with this panty.
No!
All the lingerie that that old mon stole this week. . .
Ho
Is really paper which I had casted a spell upon.
Oh Ho Ho Ho
So, that's why the old freak doesn't have any energy left, yau sucked him dry

There is only one way for you to save his life.
Hmmm...
So....
Steal this and every thing will go back to the way it used to be
FWAP
FWAP
Forget it!
If you don't your gonna die
I don't wont to!
Why not?
If you want it so badly then you steal it.
The spell won't be broken unless you take it with your own hands, you old pervert!
CHOKE
POOF
No, it doesn't matter who steals it. The spell will be broken if anyone steals it.
FWIP
FWIP

JAB
JAB
JAB
JAB
This is oll your foult.
You steol it.
You won't even steol one little ponty . . .
To sove my life?
I'd rother die . . .
thon steol this ponty!
BOING
Hey!
Hoppo-Fire-Burst!
SSSSSSS
KA-BOOM
Get bock here, old goot!
TOMP
TOMP
Are you gonno moke me trick you into steoling it?
HUFF

DONK
DONK
DONK
DONK
DONK
Aaaah! panty thief!
To depart this world peacefully!
Just allow this poor old man . . .
Save your tricks, Ranma!

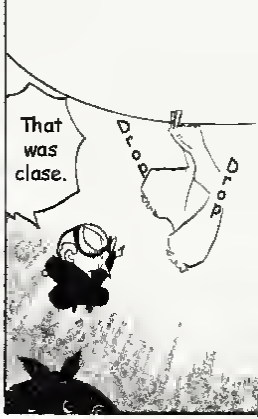

BAM
GLOM

Stop! Come back here you panty thief!
If you want panties, follow me!

Curse you Ranma!
Where did you go?

Yippy!
FWAP
FWAP
FWAP
My precious collection!
GRAB
GRAB
Heh heh heh!
You fell for it, Gromps! Hook, line, and sinker!
I mixed the panty in with the other lingerie.
FWAP
FWAP
FWAP
You'll pick it up with out being any the wiser.
FWUP
It's almost down.
If he doesn't steal the panty before then, his life. . .

I'm so nervous. I gotta pee.
CLING
CASP


That was clase.
Drop
Drop

BAM

I was almost tricked into taking it.
HUF
NAP

Hurry up! Dawn is almost here!
TWEET TWEET
SNF SNF SNF

I give up!
I'm just going ta go ta heaven.
SIGH

The old man is going to suffer as well.
He'll never be able to rest peacefully
He'll become a lost soul that will wander the earthly plain stealing lingerie every night forever!
DUUMM
MMM

〈週刊少年サンデー・平成四年20號 平成四年31號〉